

اوپری بازو کا خودکار بلڈ پریشر مانیٹر

**M6 Comfort (HEM-7360-E)**

**X6 Comfort (HEM-7360-EO)**

UR

علامات

استعمال سے پہلے (1) اور (2) ہدایت نامہ پڑھیں۔

## 1. تعارف

OMRON بارو کا خودکار بلڈ پریشر مانیٹر خریدنے کے لئے شکرہ ہے۔ یہ بلڈ پریشر مانیٹر بلڈ پریشر کی پیمائش کے لئے ایسیلومیٹریک کا طریقہ استعمال کرتا ہے۔ اس کا مطلب یہ ہے کہ یہ مانیٹر آپ کی ریجنل شریان کے ذریعہ آپ کے خون کی حرکت کا پتہ لگاتا ہے اور اس حرکت کو ٹیجنٹل پڑھنے میں تبدیل کرتا ہے۔

### 1.1 حفاظتی ہدایات

یہ ہدایت نامہ آپ کو OMRON اٹومیٹک ایئر آرم بلڈ پریشر مانیٹر کے بارے میں اہم معلومات فراہم کرتا ہے۔ اس مانیٹر کے محفوظ اور مناسب استعمال کو یقینی بنانے کے لئے، تمام حفاظتی اور آپریٹنگ ہدایات کو پڑھیں اور سمجھیں اگر آپ ان ہدایات کو نہیں سمجھتے یا آپ کو کوئی سوالات ہیں تو، اس مانیٹر کو استعمال کرنے کی کوشش کرنے سے پہلے اپنے OMRON ریٹیل آؤٹ لیٹ یا تقسیم کار سے رابطہ کریں۔ اپنے بلڈ پریشر کے متعلق مخصوص معلومات کے لئے اپنے ڈاکٹر (فزیشن) سے رجوع کریں۔

### 1.2 مطلوبہ استعمال

یہ آلہ ایک ٹیجنٹل مانیٹر ہے جس کا مقصد بالغ مریضوں کی آبادی میں بلڈ پریشر اور نبض کی پیمائش کرنے میں استعمال ہونا ہے۔ یہ آلہ پیمائش کے دوران دل کی بے ترتیب دھڑکنوں کا پتہ لگاتا ہے اور پیمائش کے نتائج کے ساتھ علامت کے ذریعہ اس کی نشان دہی کرتا ہے۔ یہ عام طور پر کھپلو استعمال کے لئے بنایا گیا ہے۔ یہ نیوٹن ایئرل فیوریشن (Afib) کی ایک بے قاعدہ نبض کا پتہ لگا سکتا ہے۔ براہ کرم نوٹ کریں کہ آلہ Afib کی تشخیص کرنے کے لئے نہیں ہے۔ Afib کی تشخیص کی تصدیق صرف الیکٹروکارڈیوگرام (ECG) کے ذریعہ کی جا سکتی ہے۔ اگر Afib کی علامت ظاہر ہوتی ہے تو اپنے معالج سے مشورہ کریں۔

### 1.3 وصول کرنا اور معائنہ

اس مانیٹر اور دیگر اجزا کو بیچکننگ سے ہٹا دیں اور نقصان کا معائنہ کریں۔ اگر اس مانیٹر یا کسی دوسرے اجزاء کو نقصان پہنچا ہے تو، استعمال نہ کریں اور اپنے OMRON ریٹیل آؤٹ لیٹ یا تقسیم کار سے مشورہ کریں۔

## 2. اہم حفاظتی معلومات

اس یونٹ کو استعمال کرنے سے پہلے اس کے مینیول برائے ہدایات میں موجود اہم حفاظتی معلومات پڑھ لیں۔ اپنی حفاظت کے لئے اس مینیول برائے ہدایات کی پیروی ٹھیک سے کریں۔ اسے آنتھ کے حوالے کے لئے محفوظ رکھیں۔ اپنے بلڈ پریشر کے متعلق مخصوص معلومات کے لئے اپنے ڈاکٹر (فزیشن) سے رجوع کریں۔

### 2.1 تنبیہ

یہ ایک ممکنہ طور پر خطرناک صورت حال کی نشان دہی کرتا ہے جس سے نہ بچنے کی صورت میں، موت یا سنگین جوت لگ سکتی ہے۔

- اس مانیٹر کو شیر خوار، چھوٹا بچہ، بچوں یا ان افراد پر استعمال نہ کریں جو خود اظہار نہیں کر سکتے ہیں۔
- اس بلڈ پریشر مانیٹر کی پیمائش کے نتائج کی بنیاد پر علاج مت کریں۔ اپنے ڈاکٹر کی طرف سے تجویز کردہ علاج جاری رکھیں۔ صرف ایک مستند ڈاکٹر ہی ہانی بلڈ پریشر کی تشخیص اور علاج کرنے کا اہل ہے۔
- زخمی بازو یا زہر علاج بازو پر مونیٹر کو استعمال نہ کریں۔
- انتقال خون یا رگ کے ذریعے دی جانے والی ٹرپ کے دوران بازو کے کف کو بازو پر نہ لگائیں۔

- اس مانیٹر کو ان علاقوں میں استعمال نہ کریں جن میں اعلیٰ تعدد (HF) جراحی کے سامان، مقناطیسی گرنج ایجنٹ (ایم آر ائی) کے سامان، کمپیوٹر انڈر ٹوموگرافی (سی ٹی) سکینز میں ممکن ہے کہ اس کی وجہ سے مانیٹر صحیح طور سے کام نہ کرے اور یا غلط ریڈنگ کا باعث بنے۔

- اس مانیٹر کو اسکیجن سے بہرہور ماحول یا نذر آتش جگہ کے قریب استعمال نہ کریں۔
- مندرجہ ذیل کسی بھی حالت کے لئے آلہ کا استعمال کرنے سے قبل اپنے ڈاکٹر سے ملین: عام آرام (تھما یا قاعدہ فائدہ دہاؤں) جیسے ایئرل یا ہینڈریکولر قبل از وقت دھڑکن یا ایئرل فیوریشن، آرٹریل سکلیروسیس، کم پرفیورن، ذیابیطس، عمر، حمل، پری ایکلمسیہ، گردوں کی بیماریاں۔ نوٹ کریں کہ مریضوں کی حرکت، کانپنے، یا کانپا اٹھنے کے علاوہ ان میں سے کسی بھی حالت کی پیمائش پڑھنے پر اثر پڑ سکتی ہے۔
- اپنی اڑھنے کی بنیاد پر کبھی بھی متخصص یا علاج نہ کریں۔ ہمیشہ اپنے ڈاکٹر سے رجوع کریں۔
- گلا گھٹنے سے بچنے کے لئے، اینر ٹیوب اور اے سی ڈائپر کیبل کو نوزائیدہ، چھوٹا بچہ اور بچوں سے دور رکھیں۔
- اس میں چھوٹے پرزے ہوتے ہیں جو بچوں نے نگال یا تو انکے دم گھٹنے کا خطرہ پیدا ہو سکتا ہے۔

### AC ڈائپر (اختیاری آلات) بینڈنگ اور استعمال۔

- جب آلہ یا بجلی پہنچانے والا تار خراب ہو تو AC ڈائپر کا استعمال تب نہ کریں۔ اگر اس مانیٹر یا کیبل کو نقصان پہنچا ہے تو، بجلی بند نہ کریں اور فوری طور پر AC ڈائپر اینلگ کریں۔
- AC ڈائپر کا پلگ مناسب وولٹیج آؤٹ لیٹ والے میں جوڑیں۔ اسکا استعمال ایک سے زیادہ آؤٹ لیٹ والے پلگ میں نہ کریں۔
- گھیلے ہتھوں سے بجلی کے آؤٹ لیٹ میں تار نہ لگائیں اور نہ ہی تار نکالیں۔
- AC ڈائپر کو الگ کرنے یا ان کی مرمت کی کوشش نہ کریں۔

### بیٹری بینڈنگ اور استعمال۔

بیٹریں بچوں، چھوٹوں اور بچوں کی پہنچ سے دور رکھیں۔

یہ ایک ممکنہ طور پر خطرناک صورت حال کی نشان دہی کرتا ہے جس سے نہ بچنے کی صورت میں صرف یا مریض کو درمیانی سطح کی نقصان لگ سکتی ہے یا اس وجہ سے آلے یا دوسرے سامان کو نقصان پہنچ سکتا ہے۔

### 2.2 احتیاط

- اگر آپ کو جلد میں جلن یا دوسری پریشانیاں ہوتی ہیں تو مانیٹر کو استعمال روک دیں۔
- اس مانیٹر کو کسی بازو پر استعمال کرنے سے پہلے اپنے معالج سے مشورہ کریں جہاں خون کے ہوا میں عارضی مداخلت کی وجہ سے اکثر آسکولر تک رسائی یا تھراپی، یا ایک آرٹی ویویس (A-V) اور وجود موجود ہے اور اس کے نتیجے میں جوت ہوسکتی ہے۔
- اگر آپ کی چھاتی کی سرجری (ماسٹیٹومی) ہوتی ہے تو اس مانیٹر کو استعمال کرنے سے پہلے اپنے ڈاکٹر سے رجوع کریں۔
- اس مانیٹر کو استعمال کرنے سے پہلے اپنے معالج سے مشورہ کریں اگر آپ کو خون کے بہاؤ کی شدید پریشانی یا خون کی خرابی ہے تو کوہنکے کف افراط زہن کا سبب بن سکتا ہے۔
- ضرورت سے زیادہ کثرت کی پیمائش نہ کریں کیونکہ سوجن، خون کے بہاؤ کی مداخلت کی وجہ سے ہو سکتا ہے۔

- جب آپ کے اوہری بازو پر اس کا اطلاق ہو تو صرف بازو کف پھلانا۔
- پیمائش کے دوران اگر بازو کے کف سے ہوا نہیں نکلتی ہے تو اسے ہٹا دیں۔
- اس مانیٹر کو بلڈ پریشر کی پیمائش کرنے اور / یا Afib کے امکان کا پتہ لگانے کے علاوہ کسی اور مقصد کے لئے استعمال نہ کریں۔
- پیمائش کے دوران، یہ یقینی بنائیں کہ کوئی بھی مینیول ڈیوائس یا کوئی اور برقی ڈیوائس جو برقی شعروں کو خارج کرتا ہے وہ اس مانیٹر کے 30 سینٹی میٹر کے اندر نہیں ہے۔ ممکن ہے کہ اس کی وجہ سے مانیٹر صحیح طور سے کام نہ کرے اور یا غلط ریڈنگ کا باعث بنے۔

- آلے یا اجزاء کے حصے کو الگ کرنے یا ان کی مرمت کی کوشش نہ کریں۔ یہ غلط ریڈنگ کا سبب بن سکتا ہے۔
- ایسی جگہ پر استعمال نہ کریں جہاں نمی ہو یا اس مانیٹر پر پانی پھیلنے کا خطرہ ہو۔ اس سے اس مانیٹر کو نقصان ہو سکتا ہے۔
- اس مانیٹر کو چلتی گاڑی جیسے کار میں یا ہوائی جہاز میں استعمال نہ کریں۔
- اس مانیٹر کو تیز چمکنے یا کمین کے تابع نہ کریں۔
- اس مانیٹر کو ایسی جگہوں پر استعمال نہ کریں جہاں زیادہ یا کم نمی ہو یا زیادہ یا کم درجہ حرارت ہو۔ نمبر 6 حصہ دیکھیں۔
- پیمائش کے دوران، بازو کا مشاہدہ کریں تاکہ مانیٹر خون کی گردش میں طویل خرابی کا باعث نہ ہو۔
- اس مانیٹر کو اعلیٰ استعمال والے ماحول جیسے میڈیکل کلینک یا فزیشن آفس میں استعمال نہ کریں۔

- بیک وقت اس مانیٹر کا استعمال دیگر طبی بجلی کے آلات (ME) کے ساتھ نہ کریں۔ ممکن ہے کہ اس کی وجہ سے صحیح طور سے کام نہ کرے اور لیا غلط ریڈنگ کا باعث بنے۔
- پیمائش لینے سے قبل 30 منٹ تک ہائے، الکل یا کیفین لینے، سگریٹ نوشی، ورزش کرنے یا کھانے لینے سے پرہیز کریں۔
- پیمائش لینے سے قبل کم سے کم 5 منٹ تک کے لئے آرام کریں۔
- پیمائش کرتے وقت بازو سے تنگ فٹنگ، گہنے لباس اور کوئی لوازمات نکالیں۔
- ساکن رہیں اور پیمائش کے دوران بات نہ کریں۔
- صرف ان افراد پر بازو تک استعمال کریں جن کے بازو کا طواف کف کی مخصوص حد کے اندر ہے۔

- اس بات کو یقینی بنائیں کہ پیمائش لینے سے پہلے اس مانیٹر نے کمرے کے درجہ حرارت پر موافق بنایا ہو۔ انتہائی درجہ حرارت میں تبدیلی کے بعد پیمائش کرنے سے غلط پڑھنے کا سبب بن سکتا ہے۔ OMRON تجویز کرتا ہے کہ مانیٹر کے گرم ہونے یا ٹھنڈا ہونے کے لئے تقریباً 2 گھنٹے انتظار کریں جب مانیٹر استعمال شدہ درجہ حرارت کے اندر مخصوص ماحول میں استعمال کیا جاتا ہے۔ جب یہ زیادہ سے زیادہ یا کم سے کم اسٹوریج درجہ حرارت پر محفوظ ہو جاتا ہے۔ آپریٹنگ اور اسٹوریج / ٹرانسپورٹ درجہ حرارت سے متعلق اضافی معلومات کے ل، دیکھیں 6 سیکشن 6 دیکھیں۔
- پائیدار مدت ختم ہونے کے بعد اس مانیٹر کا استعمال نہ کریں۔ نمبر 6 حصہ دیکھیں۔
- بازو کف میں زبردستی یا اینرز ٹیوب میں ضرورت سے زیادہ سلوٹ نہ ڈالیں۔
- پیمائش لینے وقت اینرز ٹیوب کو نہ موڑیں یا گڑھ نہ دیں۔ دوران خون کو روک کر یہ نقصان دہ چوٹ پہنچا سکتے ہیں۔
- اینرز پلگ ان پلگ کرنے کے لئے، ٹیوب کی پیر پر پلاسٹک کے اینرز پلگ پر کھینچیں، نہ کہ خود ٹیوب میں۔

- اس مانیٹر کے لئے مخصوص AC الٹیٹر، بازو کف، بیٹریاں اور لوازمات ہی استعمال کریں۔ غیر مناسب AC الٹیٹر، بازو کف اور بیٹریاں کا استعمال نقصان پہنچا سکتا ہے اور / یا اس مانیٹر کے لئے معذور ثابت ہو سکتا ہے۔
- اس مانیٹر کے لئے صرف منظور شدہ بازو کف استعمال کریں۔ دیگر بازو کف کا استعمال کرنے کی وجہ سے پیمائش کے غلط نتائج آسکتے ہیں۔
- ضرورت سے زیادہ دباؤ تک ہوا بھرنے کی وجہ سے بازو میں اس جگہ میں خراش ہو سکتی ہے جہاں کف لگایا گیا ہو۔ نوٹ: اضافی معلومات کے لئے ہدایت نامے کے سیکشن 11 میں (2) "اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 ایم ایم ایچ کی سے زیادہ ہے" دیکھیں۔
- جب اس آلہ اور کسی استعمال شدہ لوازمات یا اختیاری حصوں کو ضائع کرنا ہو تو سیکشن 7 میں "اس مصنوع کی درست تصريف" کو پڑھیں اور اس کی پیروی کریں۔

## AC الٹیٹر (اختیاری آلات) بیٹلنگ اور استعمال

- اوٹ لیٹ میں AC الٹیٹر اچھی طرح نکالیں۔
- اوٹ لیٹ سے AC الٹیٹر اینگ کرتے ہوئے یقینی طور پر AC الٹیٹر کو محفوظ طریقے سے کھینچیں۔ AC الٹیٹر سے مت کھینچیں۔
- AC الٹیٹر کیبل کو بیٹلنگ کرنے سے بچائیں۔
- اسے نقصان نہ پہنچائیں۔ اس لئے توڑیں / اس کے ساتھ چھیڑ خانی نہ کریں۔ / اسے دبائیں نہیں۔ / اسے زبردستی ٹیڑھا نہ کریں یا اور نہ ہی اسے کھینچیں / اسے موڑیں نہیں۔ / اگر اسے کسی بیٹلنگ میں جمع کیا جاتا ہے تو اسے استعمال نہ کریں۔ / اسے بھاری چیزوں کے اندر نہ رکھیں۔
- بجلی کے پلگ پر سے گرد صاف کر لیں۔
- جب استعمال میں نہ ہو تو AC الٹیٹر کا پلگ نکال لیں۔
- اس مانیٹر کو صاف کرنے سے پہلے AC الٹیٹر اینگ کریں۔

## بیٹری بیٹلنگ اور استعمال

- بیٹریوں کو ان کی قطعی حیثیت سے غلط طریقے سے منسلک نہ کریں۔
- اس مانیٹر کے ساتھ صرف 4 "AA" الکلائن یا مینگنیز بیٹریاں استعمال کریں۔ دوسری اقسام کی بیٹریاں استعمال نہ کریں۔ ایک ساتھ نئی اور پرانی بیٹریاں نہ استعمال کریں۔ مختلف برانڈ کی بیٹریاں ایک ساتھ استعمال نہ کریں۔
- اگر یہ مانیٹر طویل مدت تک استعمال نہیں ہوگا تو بیٹریاں ہٹا دیں۔
- اگر بیٹری کا محلول آپ کی آنکھوں میں چلا جائے تو فوری طور پر صاف پانی سے آنکھیں دھو لیں۔ فوری طور پر اپنے معالج سے مشورہ کریں۔
- اگر آپ کی جلد پر بیٹری کا سیال لگنا چاہئے تو، آپ کی جلد کو کافی مقدار میں صاف، گیلے پانی سے دھو لیں۔ اگر جلن، چوٹ یا درد برقرار رہتا ہے تو، اپنے معالج سے مشورہ کریں۔
- بیٹریاں ان کی معیاد ختم ہونے کی تاریخ کے بعد استعمال نہ کریں۔
- وقتاً فوقتاً بیٹریاں چیک کریں تاکہ یہ یقینی بن سکتے کہ وہ کام کرنے کی اچھی حالت میں ہیں۔

## 2.3 عام حفاظتی تدابیر

- پیمائش کو روکنے کے لئے، پیمائش کرتے ہوئے [START/STOP] بٹن دبائیں۔
- جب آپ اپنے دائیں بازو سے پیمائش لینے ہیں، تو اینرز ٹیوب آپ کی کبھی کی بغل میں ہونی چاہئے اس بات کا خیال رکھیں کہ آپکا بازو اینرز ٹیوب پر نہ رہے۔



- بلڈ پریشر دائیں اور بائیں بازو کے مابین مختلف ہو سکتا ہے اور اس کی وجہ سے پیمائش کی مختلف قیمت ہوسکتی ہے۔ پیمائش کے لئے ہمیشہ ایک ہی بازو کا استعمال کریں۔ اگر دونوں بازوؤں کی پیمائش میں بہت زیادہ فرق ہو، تو برائے مہربانی اپنی پیمائشوں کے لئے کم بازو کا استعمال کریں، اسکے لئے اپنے ڈاکٹر سے رجوع کریں۔
- جب آپ اختیاری AC الٹیٹر کا استعمال کرتے ہیں تو، اس بات کو یقینی بنائیں کہ اپنے مانیٹر کو ایسی جگہ نہ رکھیں جہاں AC الٹیٹر کو پلگ اور ان پلگ کرنا مشکل ہو۔

## بیٹری بیٹلنگ اور استعمال

- استعمال شدہ بیٹریوں کو ضائع کرنے کے لئے بیٹریوں کو ضائع کرنے کے قومی/ مقامی ضوابط کا خیال رکھیں۔
- فراہم کی گئی بیٹریوں کی زندگی نئی بیٹریوں کی عمر کے مقابلے کم ہو سکتی ہے۔

### 3. خرابی کے پیغامات اور درستگی۔

اگر پیمائش کے دوران مندرجہ ذیل میں سے کوئی بھی پریشانی پیش آتی ہے تو ، اس بات کو یقینی بنائیں کہ کوئی اور برقی آلہ 30 سیکنڈ میٹر کے اندر نہیں ہے۔ اگر مسئلہ برقرار رہتا ہے تو ، براہ کرم نیچے دینے والے جھیل کا حوالہ دیں۔

حل	ممکنہ وجہ	ٹیسٹس / مسئلہ
مائٹری بند کرنے کے لئے [START/STOP] کا بٹن دبائیں۔ اینر پلگ کو باضابطہ طور پر داخل کرنے اور بازو کف کو صحیح طریقے سے لگانے کے بعد ، [START/STOP] بٹن دبائیں۔	[START / STOP] بٹن دبایا گیا تھا جب کہ بازو کف لاگو نہیں تھا۔	E1 ظاہر ہوتا ہے یا بازو کف پھولا نہیں ہے۔
محفوظ طریقے سے اینر پلگ لگائیں۔	اینر پلگ مکمل طور پر پلگ نہیں ہے مائٹری میں	
بازو کف کو صحیح طریقے سے لگائیں ، پھر کوئی اور پیمائش کریں۔ ہدایت نامے کا سیکشن 5 دیکھیں (2)۔	بازو کف صحیح طور پر لاگو نہیں کیا جاتا ہے	
بازو کے کف کی جگہ نیا کف لگائیں۔ ہدایت نامے کا سیکشن 12 دیکھیں (2)۔	بازو کے کف سے ہوا نکل رہی ہے۔	
ساکن رہیں اور پیمائش کے دوران بات نہ کریں۔ "E2" بار بار ظاہر ہونے کی صورت میں بازو کف میں دستی طور پر ہوا اس وقت تک بھریں جب تک کہ سسٹولک پریشر آپ کی سابقہ پیمائش کے نتیجے سے 30 سے 40 mmHg سے زائد نہ ہو۔ ہدایت نامے کا سیکشن 11 دیکھیں (2)۔	پیمائش کے دوران آپ حرکت کرتے ہیں یا بات کرتے ہیں اور بازو کف کافی حد تک فلا نہیں ہوتا ہے۔	E2 ظاہر ہوتا ہے یا بازو کف پھول جانے کے بعد پیمائش مکمل نہیں کی جاسکتی ہے۔
	سسٹولک پریشر 210 mmHg ایم ایم ایچ جی سے زیادہ ہے ، اس وجہ سے پیمائش نہیں کی جا سکتی ہے۔	
بازو کے کف کو نہ چھوئیں اور/یا نہ ہی پیمائش لیتے وقت اینر ٹیوب کو موڑیں۔ اگر بازو کف میں دستی طور پر ہوا بھرا جا رہا ہو تو ، ہدایت نامے کا سیکشن 11 دیکھیں (2)۔	بازو کا کف اس سے زیادہ ہے۔ زیادہ سے زیادہ قابل دباؤ۔	E3 ظاہر ہوتا ہے
ساکن رہیں اور پیمائش کے دوران بات نہ کریں۔	پیمائش کے دوران آپ حرکت یا بات کرتے ہیں۔ کمپن پیمائش میں خرابی ڈالتی ہے۔	E4 ظاہر ہوتا ہے
بازو کف کو صحیح طریقے سے لگائیں ، پھر کوئی اور پیمائش کریں۔ ہدایت نامے کا سیکشن 5 دیکھیں (2)۔ ساکن رہیں اور پیمائش کے دوران صحیح سے بیٹھیں۔	نبض کی شرح کا صحیح پتہ نہیں چل سکا ہے۔	E5 ظاہر ہوتا ہے
اگر " " علامت ظاہر ہوتی رہتی ہے تو ، ہم آپ کو اپنے معالج سے مشورہ کرنے کی سفارش کرتے ہیں۔		 ظاہر ہوتا ہے
		پیمائش کے دوران فلیش نہیں ہوتا ہے۔
بازو کف کو صحیح طریقے سے لگائیں ، پھر کوئی اور پیمائش کریں۔ ہدایت نامے کا سیکشن 5 دیکھیں (2)۔ ساکن رہیں اور پیمائش کے دوران صحیح سے بیٹھیں۔ ہدایت نامے کا سیکشن 6 دیکھیں (2)۔	Afib موڈ کی پیمائش میں بلڈ پریشر کی پیمائش کو صحیح طریقے سے نہیں لیا گیا تھا۔	E6 ظاہر ہوتا ہے
[START/STOP] کا بٹن دوبارہ دبائیں۔ اگر "E" اب بھی ظاہر ہوتا ہے تو ، اپنے OMRON خوردہ دکان یا تقسیم کنندہ سے رابطہ کریں۔	مائٹری میں خرابی ہوئی ہے۔	E7 ظاہر ہوتا ہے

ٹیسٹ / مسئلہ	ممکنہ وجہ	حل
چمک 	بیٹریاں کم ہیں۔	تمام 4 بیٹریوں کو نئے سے تبدیل کرنے کی سفارش کی جاتی ہے۔ ہدایت نامے کا سیکشن 3 دیکھیں (2)۔
ظاہر ہوتا ہے یا پیمائش کے دوران مانیٹر غیر متوقع طور پر بند کر دیا جاتا ہے۔ 	بیٹریاں ختم ہو گئیں۔	فوراً سبھی 4 بیٹریوں کو بدل کر نئی لگائیں۔ ہدایت نامے کا سیکشن 3 دیکھیں (2)۔
مانیٹر کی نمائش پر کچھ بھی ظاہر نہیں ہوتا ہے	بیٹری قطبی حیثیت سے درست طریقے سے منسلک نہیں ہے	مناسب جگہ کے لئے بیٹری کی تنصیب کی جانچ کریں۔ ہدایت نامے کا سیکشن 3 دیکھیں (2)۔
ریڈنگ بہت زیادہ یا بہت کم دکھائی دیتی ہے۔	بلڈ پریشر مسلسل مختلف ہوتا رہتا ہے۔ بہت سے عوامل بشمول تناؤ ، دن کا وقت ، اور / یا آپ بازو کف کو کس طرح استعمال کرتے ہیں ، آپ کے بلڈ پریشر کو متاثر کر سکتے ہیں۔ ہدایت نامے کے سیکشن 2 کا جائزہ لیں (2)۔	مانیٹر بند کرنے کے لئے [START/STOP] کا بٹن دبائیں، پھر پیمائش لینے کے لئے اسے دوبارہ دبائیں۔ اگر مسئلہ جاری رہتا ہے تو ، تمام بیٹریاں ہٹائیں اور 30 سیکنڈ تک انتظار کریں۔ پھر بیٹریاں دوبارہ انسٹال کریں۔ اگر مسئلہ حل نہ ہو تو ، آپ OMRON کے فروخت کنندہ یا تقسیم کنندہ سے رابطہ کریں۔
کوئی اور مسئلہ پیدا ہوتا ہے۔		
Afib اشارے کی تقریب کے لئے خرابیوں کا سراغ لگانا:		
Afib اشارے کی تقریب اور ECG میں کیا فرق ہے؟	Afib اشارے کی تقریب اور ECG مکمل طور پر مختلف ٹیکنالوجیز استعمال کرتے ہیں۔ ایک ECG دل کی برقی سرگرمی کی پیمائش کرتا ہے اور اسے Afib کی تشخیص کے لئے استعمال کیا جاسکتا ہے۔ Afib کے اشارے کی تقریب دھڑکنوں کی ایک بے قاعدہ تشخیص کا پتہ لگاتا ہے اور وہ 95.5% کی حساسیت اور 93.8% کی مخصوصیت کے ساتھ Afib کے امکان کی تجویز کر سکتا ہے۔ حصہ 11 دیکھیں	
اگر "❌" علامت ظاہر نہیں ہوتی ہے تو ، اس کا مطلب ہے کہ Afib کا کوئی امکان نہیں ہے؟		
اگر "❌" علامت ظاہر نہیں ہوتی ہے تو ، اس کا مطلب ہے کہ Afib کا کوئی امکان نہیں ہے؟		
کیا مجھے اپنے ڈاکٹر سے مشورہ لینا چاہئے اگر "❌" علامت ظاہر ہوتا ہے۔		ہم آپ کو مشورہ دیتے ہیں کہ اپنے معالج سے مشورہ کریں کیونکہ عیب کا امکان ہے۔ تاہم ، "❌" علامت دوسرے وجوہات کی بناء پر ظاہر ہو سکتی ہے ، جیسے دل کے دوسرے ارتھمیا۔
Afib اشارے کی تقریب اور دل کی دھڑکن فاسد تقریب میں کیا فرق ہے؟		دل کی بے قاعدہ دھڑکن کی تقریب ایک پیمائش میں نبض کی لہر میں بے ضابطگیوں کا سراغ لگاتی ہے۔ جب بلڈ پریشر مسلسل 3 بار ناپا جاتا ہے تو Afib اشارے کی تقریب سے Afib کے امکان کو ظاہر کرتا ہے
اگر کبھی "❌" علامت ظاہر ہو جائے تو مجھے کیا کرنا چاہئے؟		Afib کی ہمیشہ علامات نہیں ہوتے ہیں۔ ہم آپ کو مشورہ دیتے ہیں کہ اپنے معالج کی ہدایت کے ساتھ مشورہ کریں اور اس پر عمل کریں۔
مجھے معالج کے ذریعہ Afib کی تشخیص کی گئی ہے ، لیکن "❌" علامت ظاہر نہیں ہوتی۔		Afib بلڈ پریشر کی مخصوص پیمائش کے وقت نہیں ہوسکتا ہے۔ ہمارا مشورہ ہے کہ آپ باقاعدگی سے اپنے معالج سے مشورہ کریں۔

کیا "X" علامت ظاہر ہونے پر بلڈ پریشر پڑھنا معتبر ہے؟

Afیب یا بے قابو دل کی دھڑکن آپ کے بلڈ پریشر کی پیمائش پر اثر انداز ہوسکتی ہے اور درست پڑھنے میں مشکل پیش آتی ہے۔ متغیرات پر قابو پانے کے لئے بار بار پیمائش کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔ \* Afیب موڈ میں، بلڈ پریشر کی پیمائش 3 بار کی جاتی ہے، اور اوسط ظاہر ہوتا ہے۔ مانیٹر غلطی کے پیغام (E5 / E6) کی نشاندہی کرے گا اگر دل کی بے قاعدگی کی دھڑکن کا اثر بہت زیادہ ہو تو وہ پیمائش کا نتیجہ نہیں دے سکتے ہیں۔ اگر یہ بار بار ہوتا ہے تو، ہم آپ کو مشورہ دیتے ہیں کہ آپ اپنے معالج سے مشورہ کریں۔

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. محدود وارنٹی

OMRON مصنوعات خریدنے کے لئے آپ کا شکر ہے۔ اس مصنوعات کو اعلیٰ معیار کے مواد سے بنایا گیا ہے اور اس کو بنانے میں بہت احتیاط سے کام لیا گیا ہے۔ یہ آپ کے مکمل اطمینان کے لئے بنایا گیا ہے بشرطیکہ اسے صحیح طریقے سے چلایا جائے اور مینیول برائے ہدایات کے مطابق اسکی دیکھ بھال کی جائے۔

OMRON کی طرف سے خریداری کی تاریخ کے بعد سے 5 سال کی مدت تک اسکی گارنٹی دی جاتی ہے۔ OMRON کی طرف سے مناسب بناؤ، کاریگری اور اس آلے کے مواد کی گارنٹی ہے۔ گارنٹی کی اس مدت کے دوران، OMRON سب سے کم حصوں کی بلا معاوضہ مرمت کریگا یا خراب حصوں کو تبدیل کریگا۔

مندرجہ ذیل میں سے کوئی بھی گارنٹی میں شامل نہیں ہے:

- A. نقل و حمل کے اخراجات اور خطرات۔
- B. غیر منظور شدہ افراد کی طرف سے کی گئی مرمت کے نتیجے میں مرمت اور یا / نقصان کے اخراجات۔
- C. متواتر جانچ اور دیکھ بھال۔
- D. اصل آلے کے علاوہ دیگر اختیاری حصوں یا دیگر حصوں کی فرسودگی جب تک کہ واضح طور پر مندرجہ بالا میں اسکی گارنٹی نہ ہو۔
- E. کلیم کی عدم منظوری کے باعث آنے والی لاگت (انکی قیمت وصول کی جائے گی)۔
- F. اتفاقی طور پر یا غلط استعمال کی وجہ سے انفرادی سمیت کسی بھی قسم کے نقصانات۔
- G. پیمانہ بندی کی معاونت گارنٹی میں شامل نہیں ہے۔
- H. اختیاری حصوں کی وارنٹی خریداری کی تاریخ سے ایک (1) سال بعد تک کی ہے۔ اختیاری حصے شامل ہیں، لیکن مندرجہ ذیل اشیاء تک ہی محدود نہیں ہیں: کف اور کف ٹیوب۔

گارنٹی کی معاونت ضروری ہونے کی صورت میں براہ مہربانی اس ٹیبلر یا کسی منظور شدہ OMRON تقسیم کنندہ سے رابطہ کریں جس سے یہ آلہ خریدا گیا ہے۔ پتہ کے لئے آلے کی پیکجنگ / ہدایات کا مطالعہ کریں یا اپنے خصوصی فروخت کنندہ سے رابطہ کریں۔ اگر آپکو OMRON کسٹمر سروسز تلاش کرنے میں مشکلات آ رہی ہیں تو، مزید معلومات کے لئے ہم سے رابطہ کریں:

www.omron-healthcare.com

گارنٹی کے تحت مرمت یا تبدیلی کی وجہ سے گارنٹی کی مدت میں توسیع یا تجدید نہیں ہوتی۔

جب فروخت کنندہ کی طرف سے صارفین کو جاری کی گئی اصل انوائس / نقد ٹکٹ کے ساتھ مکمل آلہ واپس ہوگا تب ہی گارنٹی منظور ہوگی۔

## 5. دیکھ بھال

### 5.1 دیکھ بھال

برائے مہربانی اپنے مانیٹر کو نقصان سے بچانے کے لئے مندرجہ ذیل ہدایات کی پیروی کریں: ایسی تبدیلی یا ترمیم جو بنانے والے کی طرف سے منظور شدہ نہیں ہیں صارف کی وارنٹی کو ختم کر دیتی۔

### ⚠ احتیاط

آلے یا اجزاء کے حصے کو الگ کرنے یا ان کی مرمت کی کوشش نہ کریں۔ یہ غلط ریڈنگ کا سبب بن سکتا ہے۔

## 5.2 اسٹوریج

جب زیر استعمال نہ ہو، تو اس مانیٹر کو اسٹوریج کیس میں رکھیں۔

1. مانیٹر سے بازو کف کو ہٹا دیں

### ⚠ احتیاط

اینر پلگ ان پلگ کرنے کے لئے، ٹیوب کی بیس پر پلاسٹک کے اینر پلگ پر کھینچیں، نہ کہ خود ٹیوب بیس

2. بازو کے کف میں اینر ٹیوب کو آہستہ سے لپیٹیں۔ نوٹ: اینر ٹیوب کو زیادہ نہیں موڑیں یا سلوٹ نہ ڈالیں۔

3. اپنے مانیٹر اور دیگر اجزاء کو اسٹوریج کیس میں رکھیں۔

• مانیٹر اور اس کے حصوں صاف اور محفوظ جگہ پر رکھیں۔

• اپنے مانیٹر اور دوسرے اجزاء کو اسٹور نہ کریں۔

• اگر آپ کے مانیٹر اور دوسرے اجزاء گیلے ہیں۔

• شدید درجہ حرارت، نمی، براہ راست سورج کی روشنی، دھول یا گلانے والے بخارات جیسے بلیچ کے خطرے والے مقامات پر۔

• کمپن یا جھٹکے کے خطرے والے مقامات پر۔

• اسٹوریج کے دوران اپنے مانیٹر کی حفاظت کے لئے، ایک اختیاری LCD اوپر ایک لوازم کے طور پر دستیاب ہے۔ انسٹرکشن مینیول کا سیکشن 13 دیکھیں ②

## 5.3 صفائی

- کوئی کپڑے والا یا رگڑ لگنے والا کلینر کا استعمال نہ کریں۔
- اپنے مانیٹر اور بازو کف کو صاف کرنے کے لئے بلکہ (غیر جیندار) ٹیڑھت سے نرم خشک کپڑا یا نرم کپڑا استعمال کریں، اور پھر الہیں سوکھے کپڑے سے صاف کریں۔
- اپنے مانیٹر اور بازو کف یا دوسرے اجزاء کو ہاتی میں نہ دھونے یا نہ ڈوبیں۔
- اپنے مانیٹر اور بازو کف یا دوسرے اجزاء کو صاف کرنے کے لئے پٹرول، پتلی یا اسی طرح کے سالیویٹس کا استعمال نہ کریں۔

## 5.4 کیلیبریشن اور خدمت

- اس بلڈ پریشر مانیٹر کی درستگی کی بہت احتیاط کے ساتھ جانچ کی گئی ہے، اور یہ لمبے عرصے تک کام کے لئے بنایا گیا ہے۔
- درست عمل اور درستگی کو یقینی بنانے کے لئے ہر دو سال بعد یونٹ کا معائنہ کروانے کی تجویز کی جاتی ہے۔ برائے میریٹی پیچنگنگ یا متصل چلنے والے مواد میں درج پتہ پر مجاز OMRON ڈیلر یا OMRON کسٹمر سروس سے رجوع کریں۔

## 6. تفصیلات

مصنوعات کے زمرے	الیکٹرانک سیگمو مانیٹریٹر
آلے کی تفصیل	اوپری بازو کا خودکار بلڈ پریشر مانیٹریٹر
مائل (کوڈ)	M6 Comfort (HEM-7360-E) / X6 Comfort (HEM-7360-EO)
ڈسپلے	LCD ڈیجیٹل ڈسپلے
کف کے دباؤ کی رینج	0 سے 299 mmHg
بلڈ پریشر کے پیمانہ کی حد	اپس وائی ایس: 60 سے 260 mmHg ڈی آئی ای: 40 سے 215 mmHg
نیض کے پیمانہ کی حد	40 تا 180 ڈھڑکن فی منٹ۔
درستگی	دباؤ: ±3 mmHg نیض: ±5% ڈسپلے کی ریڈنگ
ہوا بھرنا	برقی پمپ کے ذریعہ خودکار
ہوا نکلنا	خود کار طریقے پر پریشر کم کرنے کا والو
پیمانہ کا طریقہ کار	اسیلومیٹرک کا طریقہ
اپریشن موڈ	مسلسل اپریشن
IP درجہ بندی	مانیٹریٹر: IP20 اختیاری AC ڈیٹا: IP21 (HHP-CM01) یا IP22 (HHP-BFH0101)
درجہ بندی	DC6 V 4.0 W
توانائی کا ذریعہ	4 "AA" بیٹریں 1.5 V یا اختیاری AC ڈیٹا (ان پٹ 100 AC - 240 V (0.12-0.065 A 50/60 Hz))

## بیٹری کی زندگی

تقریباً 1000 پیمانوں کی گنجائش (نئی الکی بیٹریوں کے استعمال کے ساتھ)	تقریباً 1000 پیمانوں کی گنجائش (نئی الکی Afib کا استعمال کرتے وقت اوقات کی تعداد کم ہوسکتی ہے کیونکہ ایک Afib دوائی 3 معمول کی پیمانوں پر مشتمل ہوتی ہے۔
مدت پائیداری (سروس لانف)	مانیٹریٹر: 5 سال / کف: 5 سال / اختیاری AC ڈیٹا: 5 سال
اپریٹنگ حالات	+10 سے +40°C / 15 سے 90% RH (غیر کنڈیف) / 800 سے 1060 hPa
اسٹوریج / ٹرانسپورٹ کے حالات	-20 سے +60°C / 10 سے 90% RH (غیر کنڈیف)
مشمولات	مانیٹریٹر، بازو کف (HEM-FL31)، "AA" 4 بیٹریاں، انسٹرکشن دستی (1) اور (2)، اسٹوریج کیس
برقی چھتکے سے تحفظ	اندرونی طور پر کام کرنے والا ME آلہ (صرف بیٹریوں کا استعمال کرتے وقت) درجہ II ME آلہ (اختیاری AC ڈیٹا)
وزن	مانیٹریٹر: لگ بھگ 460 گرام (بیٹریوں سمیت) (بہن) بازو کف: تقریباً 163 گرام
طول و عرض (تقریباً قدر)	مانیٹریٹر: 191 ملی میٹر (ٹیبلیو) × 85 ملی میٹر (ایچ) × 120 ملی میٹر (ایل) / آرم کف: 145 ملی میٹر × 532 ملی میٹر (اینر ٹیوب: 750 ملی میٹر)
مانیٹریٹر پر لاگو کف فریم	220 سے 420 ملی میٹر
میموری	فی صارف 100 ریڈنگز اسٹور کرتا ہے
لگایا جانے والا حصہ	قسم BF (ہاتھ کاکف)

## نوٹ

- یہ تفصیلات پیشگی نوٹس کے بغیر بھی تبدیل کی جا سکتی ہیں۔
- اس مانیٹریٹر کی طبی طور پر جانچ EN ISO 81060-2:2014 کے مطابق کی جاتی ہے اور یہ EN ISO 81060-2:2014 کے تقاضوں کے مطابق ہے اور یہ EN ISO 81060-2:2014 کے مطابق ہوتی ہے۔ طبی توثیق کے مطالعہ میں، K5 کا استعمال ڈانسٹولک بلڈ پریشر کے تعین کے لئے 85 لوگوں پر کیا گیا۔
- نرم شدہ یورپی سوسائٹی ہائپرٹینشن پروٹوکول کے مطابق حاملہ اور قبل انسناج کے مریضوں کیلئے اس آلہ کے استعمال کی تصدیق کر لی گئی ہے\*۔
- اس آلہ کو ڈیباپٹس (قسم II) ابداً \*\* پر استعمال کے لئے توثیق کیا گیا ہے

- IP درجہ بندی IEC 60529 کے مطابق احاطہ بندی کے ذریعہ فراہم کردہ تحفظ کے درجہ بندی۔ یہ آلہ اور اختیاری AC ڈائیٹر ان بیرونی اشیاء سے تحفظ یافتہ ہیں جو 12.5 ملی میٹر کے قطر اور ایک انگلی کے جتنے بڑے ہوں۔ اختیاری AC ڈائیٹر HHP-CM01 پانی کی بوتلوں کے گرنے سے تحفظ یافتہ ہیں جو عام طور پر کام کرنے میں خرابی پیدا کر سکتے ہیں۔ مزید اختیاری AC ڈائیٹر HHP-BFH01 پانی کی ترچھی بوتلوں کے گرنے سے تحفظ یافتہ ہیں جو عام طور پر کام کرنے میں خرابی پیدا کر سکتے ہیں۔

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189-197  
\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11-20

## 7. اس مصنوعہ کی درست تصفیہ نکاسی (خراب الیکٹریٹل اور الیکٹرانک آلات)



اس آلے یا اس کے چپے ہوئے مواد پر موجود یہ نشان اس بات کو ظاہر کرتا ہے کہ اس کو اس کی زندگی کے اختتام پر دیگر گھریلو فضلے کے ساتھ نہیں پھینکا جائیگا۔

ماحول یا انسانی صحت کو غیر محفوظ فضلے کی تلفی سے محفوظ رکھنے کے لئے برائے مہربانی اس آلے کو دوسرے اقسام کے فضلے سے علیحدہ کر لیں اور مواد کے دوبارہ استعمال کے قابل بنانے کے استعمال کو فروغ دیں۔ گھریلو صارفین اور اس فروخت کنندہ سے، جس سے یہ آلہ خریدا ہو، یا اپنے مقامی حکومت کے دفتر سے رابطہ کر کے ماحولیاتی لحاظ سے محفوظ دوبارہ قابل استعمال بنانے کے لئے اس اٹیئم کی واپسی کی تفصیلات حاصل کرنی چاہئیں۔ کاروباری صارفین کو اپنے فراہم کنندہ سے بات کر کے خریداری کے شرائط و ضوابط کی پڑتال کرنے کی ضرورت ہے۔ اس آلے کو تلف کرنے کے لئے دوسرے تجارتی فضلے کے ساتھ نہیں ملانا چاہئیں۔

## 8. الیکٹرومیگنیٹک مطابقت (EMC) کے سلسلے میں اہم معلومات

IP درجہ بندی IEC 60529 کے مطابق احاطہ بندی کے ذریعہ فراہم کردہ تحفظ کے درجہ بندی۔ یہ آلہ اور اختیاری AC ڈائیٹر ان بیرونی اشیاء سے تحفظ یافتہ ہیں جو 12.5 ملی میٹر کے قطر اور ایک انگلی کے جتنے بڑے ہوں۔ اختیاری AC ڈائیٹر HHP-CM01 پانی کی بوتلوں کے گرنے سے تحفظ یافتہ ہیں جو عام طور پر کام کرنے میں خرابی پیدا کر سکتے ہیں۔ مزید اختیاری AC ڈائیٹر HHP-BFH01 پانی کی ترچھی بوتلوں کے گرنے سے تحفظ یافتہ ہیں جو عام طور پر کام کرنے میں خرابی پیدا کر سکتے ہیں۔

1-2-2015 HEM-7360-E/EO EN60601-1 کے مطابق (EMC) کے معیار کے مطابق ہے۔  
اس EMC معیار کے مطابق مزید دستاویزات OMRON HEALTHCARE EUROPE کے پاس دستیاب ہے جس کا پتہ اس ہدایتی مینول میں درج ہے: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)  
پر دستیاب ہے۔

## 9. ہدایت اور مینوفیکچرر کا اعلان

- اس بلڈ پریشر کے مانیٹر کو یورپی معیار EN1060، غیر جارحانہ سفیگنومینومیٹر حصہ 1: عام ضروریات اور حصہ 3: الیکٹرو مینیگل بلڈ پریشر کی پیمائش کے نظام کے لئے ضمنی ضروریات، کے مطابق بنایا گیا ہے۔
- یہ OMRON مصنوعہ OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. جاپان کے سخت معیاروں کے تحت تخلیق کیا گیا ہے۔ OMRON بلڈ پریشر کے مانیٹر کا بنیادی جزو، یعنی دباؤ کا سنسر جاپان میں بنایا گیا ہے۔
- برائے کرم ممبر ریاست کے تیار کنندہ اور مجاز اتھارٹی کو اطلاع دیں جس میں آپ اس آلہ کے سلسلے میں پیش آنے والے کسی بھی سنگین واقعے کے بارے میں قلم ہیں۔

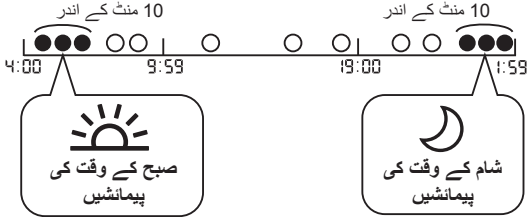
## 10. ہفتہ وار اوسط کا حساب کتاب کیسے کریں

### صبح کے ہفتہ وار اوسط کا حساب کتاب

اتوار اور ہفتے کے دوران صبح (4:00 - 9:59) کے درمیان لی گئی پیمائشوں کے لئے یہ اوسط ہے۔ صبح 4:00 بجے تا 9:59 کے درمیان پہلے 10 منٹ کے قائم فریم کے اندر لی گئی 2 یا 3 ریڈنگز ہر دن کے لئے صبح کے اوسط کا حساب کتاب کرنے کے لئے استعمال ہوں گی۔

### شام کے ہفتہ وار اوسط کا حساب کتاب

اتوار اور ہفتے کے درمیان شام (19:00 - 1:59) کے دوران لی گئی پیمائشوں کے لئے یہ اوسط ہے۔ شام 1:59 - 19:00 کے درمیان آخری 10 منٹ کے قائم فریم کے اندر لی گئی 2 یا 3 ریڈنگز ہر دن کے لئے شام کے اوسط کا حساب کتاب کرنے کے لئے استعمال ہوں گی۔



## 11. کارآمد معلومات

### بلڈ پریشر کیا ہے؟

بلڈ پریشر خون کی رگوں کی دیواروں کے برخلاف خون کی روانی کی طاقت کی پیمائش ہے۔ شریانی بلڈ پریشر دل کی سائیکل کے دوران مسلسل تبدیل ہو رہا ہوتا ہے۔ سائیکل کے سب سے زیادہ دباؤ کو سسٹولک بلڈ پریشر؛ سب سے کم کو ڈائیسٹولک بلڈ پریشر کہا جاتا ہے۔ ڈاکٹر کو مریض کے بلڈ پریشر کی حالت کا اندازہ کرنے کے لئے سسٹولک اور ڈائیسٹولک، دونوں دباؤ حاصل کرنا ضروری ہیں۔

### دل کی بے قاعدہ دھڑکن (Arrhythmia) کیا ہے؟

دل کی بے قاعدہ دھڑکن (Arrhythmia) ایک ایسی حالت ہے جس میں ایو الیکٹرک سسٹم (جو دل کی دھڑکن کو جاری رکھتا ہے) میں خامیوں کی وجہ سے دل کی دھڑکن بے قاعدہ ہوجاتی ہے۔ بے ترتیب دل کی دھڑکن، قبل از وقت سکڑاؤ، غیر معمولی طور سے تیز (اختلاج قلب) یا سست (ضعف دل) نبض اسکی عام علامات ہیں۔













### Afib کیا ہے؟

مصنوعی فیبریلیشن (جسے Afib یا AF بھی کہا جاتا ہے) ایک تیز رفتار یا فاسد دل کی دھڑکن (ارتیہیا) ہے جو خون کے جمے، فالج، دل کی خرابی اور دل سے متعلق دیگر پیچیدگیوں پیدا کر سکتا ہے۔ مصنوعی فائبریلیشن کے دوران، دل کے دو بالائی چیمبرز (آئریہ) دل کے دو نچلے چیمبروں (ویٹیکلز) کے ساتھ ہم آہنگی کے سبب افراتفری اور فاسد طور پر دھڑکنے ہیں۔ مصنوعی فیبریلیشن کے افسطہ آسکتے ہیں اور جا سکتے ہیں، یا آپ ایئرل فیبریلیشن تیار کر سکتے ہیں جو دور نہیں ہوتا ہے اور اسے علاج کی ضرورت پڑسکتی ہے۔

Afib اینڈیکٹر فشکن 94.2% کی درستگی کے ساتھ Afib کے امکان کا پتہ لگاتا ہے (95.5% کی حساسیت اور 93.8% کی مخصوصیت کے ساتھ) جیسا کہ ریفرنس کی پیمائش کے طور پر سنگل لیڈ ECG کے ساتھ مطالعہ\* میں دکھایا گیا ہے۔

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

## علامتوں کی تفصیل

اطلاق شدہ حصہ - قسم BF بجلی کے جھٹکے سے تحفظ کا درجہ (لیکیج کرنٹ)	
درجہ II آلہ. برقی جھٹکے سے تحفظ	
IEC 60529 کے ذریعے فراہم کردہ انگریس تحفظ ڈگری	IP XX
CE نشان دہی	
UKCA مارکنگ	
سیریل نمبر	
LOT نمبر	
آلہ کا منفرد شناخت کار	
طبی آلہ	
کارخانہ دار کے کیٹلاگ نمبر کی نشاندہی کرتا ہے	
درجہ حرارت کی حد	
نمی کی حد	
ماحولیاتی دباؤ کی حد	

کنیکٹر قطبیت کا اشارہ	
صرف گھر کے اندر کے استعمال کے لئے	
بلڈ پریشر کی پیمائش کیلئے OMRON کی تریڈ مارک شدہ تکنالوجی	
آلہ کے لئے مناسب کف کے شناخت کار	
رگ کے اوپر رکھے جانے کے لئے کف پر نشان	
صنعت کار کی کوالٹی کنٹرول کا نشان	
قدرتی ربر لیٹیکس سے تیار نہیں کیا گیا	
ہاتھوں کا گھیراؤ	
صارف کے لئے اس ہدایت نامہ سے مشورہ لینے کی ضرورت ہے	
اپنے تحفظ کے لئے صارف کو چاہیے کہ اس مینوئل برائے ہدایات کی اچھی طرح سے پیروی کریں۔	
ڈائریکٹ کرنٹ	
الٹرنیٹ کرنٹ	
تعمیر کی تاریخ	

ممنوعه کارروائی

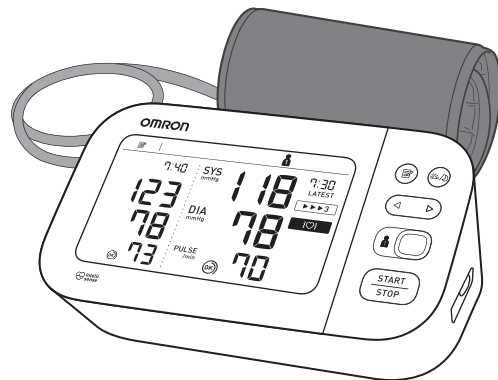


تاریخ اجراء: 2022-06-16

IM1-HEM-7360-E-UR-06-01/2022

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

### M6 Comfort (HEM-7360-E) X6 Comfort (HEM-7360-EO)



All for Healthcare

### Read Instruction manual (1) and (2) before use.

**EL** Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών (1) και (2) πριν από τη χρήση.

**PT** Leia o Manual de instruções (1) e (2) antes de utilizar.

**DA** Læs brugervejledningen (1) og (2) før brug.

**FI** Lue käyttöohjeet (1) ja (2) ennen käyttöä.

**SV** Läs bruksanvisning (1) och (2) före användning.

**KZ** Пайдалану алдында (1) және (2) пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.

**UK** Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації (1) і (2).

استعمال سے پہلے (1) اور (2) ہدایت نامہ پڑھیں۔

## 1 Package Contents.....3

<b>EL</b> Περιεχόμενα συσκευασίας	<b>SV</b> Förpackningens innehåll
<b>PT</b> Conteúdo da embalagem	<b>KZ</b> Қаптаманың құрамы
<b>DA</b> Pakkens indhold	<b>UK</b> Комплект поставки
<b>FI</b> Pakkauksen sisältö	<b>UR</b> پیکج کا سامان

## 2 Preparing for a Measurement.....4

<b>EL</b> Προετοιμασία για μέτρηση	<b>SV</b> Förbereda en mätning
<b>PT</b> Preparação de uma medição	<b>KZ</b> Өлшеуге дайындау
<b>DA</b> Forberedelse af en måling	<b>UK</b> Підготовка до вимірювання тиску
<b>FI</b> Valmistautuminen mittaukseen	<b>UR</b> بيمائش کی تیاری

## 3 Inserting Batteries.....5

<b>EL</b> Τοποθέτηση μπαταριών	<b>SV</b> Sätta i batterierna
<b>PT</b> Inserção de pilhas	<b>KZ</b> Батареяларды салу
<b>DA</b> Isætning af batterier	<b>UK</b> Вставка елемента живлення
<b>FI</b> Paristojen asentaminen	<b>UR</b> بيٽريال ڏالڻا

## 4 Setting Date and Time.....6

<b>EL</b> Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας	<b>SV</b> Ställa in datum och tid
<b>PT</b> Acertar a data e hora	<b>KZ</b> Күн мен уақытты орнату
<b>DA</b> Indstilling af dato og klokkeslæt	<b>UK</b> Налаштування дати й часу
<b>FI</b> Päivämäärän ja kellonajan asettaminen	<b>UR</b> تاريخ اور وقت سيٺ کرنا

## 5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

<b>EL</b> Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα	<b>SV</b> Sätta på manschetten på vänster arm
<b>PT</b> Aplicação da braçadeira no braço esquerdo	<b>KZ</b> Манжетаны сол қолға тағу
<b>DA</b> Påsætning af manchetten på venstre arm	<b>UK</b> Обгортання манжети навколо лівої руки
<b>FI</b> Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen	<b>UR</b> بائیں بازو پر کف لگانا

## 6 Sitting Correctly.....9

<b>EL</b> Σωστή στάση του σώματος	<b>SV</b> Rätt sittställning
<b>PT</b> Como sentar-se corretamente	<b>KZ</b> Дұрыс отыру
<b>DA</b> Sæt dig korrekt	<b>UK</b> Правильне сидіння
<b>FI</b> Istuminen oikein	<b>UR</b> درست طریقے سے بیٹھنا

## 7 Selecting User ID (1 or 2).....11

<b>EL</b> Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)	<b>SV</b> Välja användar-ID (1 eller 2)
<b>PT</b> Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)	<b>KZ</b> Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)
<b>DA</b> Valg af bruger-id (1 eller 2)	<b>UK</b> Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)
<b>FI</b> Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)	<b>UR</b> صارف ای ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا

## 8 Taking a Measurement.....12

<b>EL</b> Λήψη μέτρησης	<b>SV</b> Göra en mätning
<b>PT</b> Realização de uma medição	<b>KZ</b> Өлшеу жасау
<b>DA</b> Foretag en måling	<b>UK</b> Виконання вимірювання
<b>FI</b> Mittauksen ottaminen	<b>UR</b> بيمائش لینا

## 9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

**EL** Έλεγχος των μετρήσεων σε λειτουργία σύγκρισης

**PT** Verificar leituras no modo de comparação

**DA** Kontrol af målinger i sammenligningsfunktion

**FI** Lukemien tarkastelu vertailutilassa

**SV** Kontrollera avläsningar i jämförelseläge

**KZ** Көрсеткіштерді Салыстыру режимінде тексеру

**UK** Перегляд показань у режимі порівняння

**UR** موازنہ کے انداز میں پڑھنے کی جانچ پڑتال۔

## 10 Using Memory Functions.....21

**EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης

**PT** Utilização das funções de memória

**DA** Brug af hukommelsesfunktioner

**FI** Muistitoimintojen käyttö

**SV** Använda minnesfunktioner

**KZ** Жад функцияларын пайдалану

**UK** Використання функцій пам'яті

**UR** میموری فنکشن کا استعمال کرنا

## 11 Other Settings.....24

**EL** Άλλες ρυθμίσεις

**PT** Outras definições

**DA** Andre indstillinger

**FI** Muut asetukset

**SV** Övriga inställningar

**KZ** Басқа параметрлер

**UK** Інші налаштування

**UR** دوسری ترتیبات

## 12 Optional Medical Accessories.....26

**EL** Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα

**PT** Acessórios médicos opcionais

**DA** Valgfrit medicinsk tilbehør

**FI** Valinnaiset lääkinnälliset lisävarusteet

**SV** Valfria medicinska tillbehör

**KZ** Қосымша медициналық аксессуарлар

**UK** Додаткове медичне приладдя

**UR** اختیاری طبی سازو سامان

## 13 Other Optional Parts.....27

**EL** Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα

**PT** Outras peças opcionais

**DA** Andet ekstraudstyr

**FI** Muut valinnaiset osat

**SV** Andra tillvalsdelar

**KZ** Басқа қосалқы бөлшектер

**UK** Інші додаткові частини

**UR** دیگر اختیاری حصے

# 1 Package Contents

**EL** Περιεχόμενα συσκευασίας

**PT** Conteúdo da embalagem

**DA** Pakkens indhold

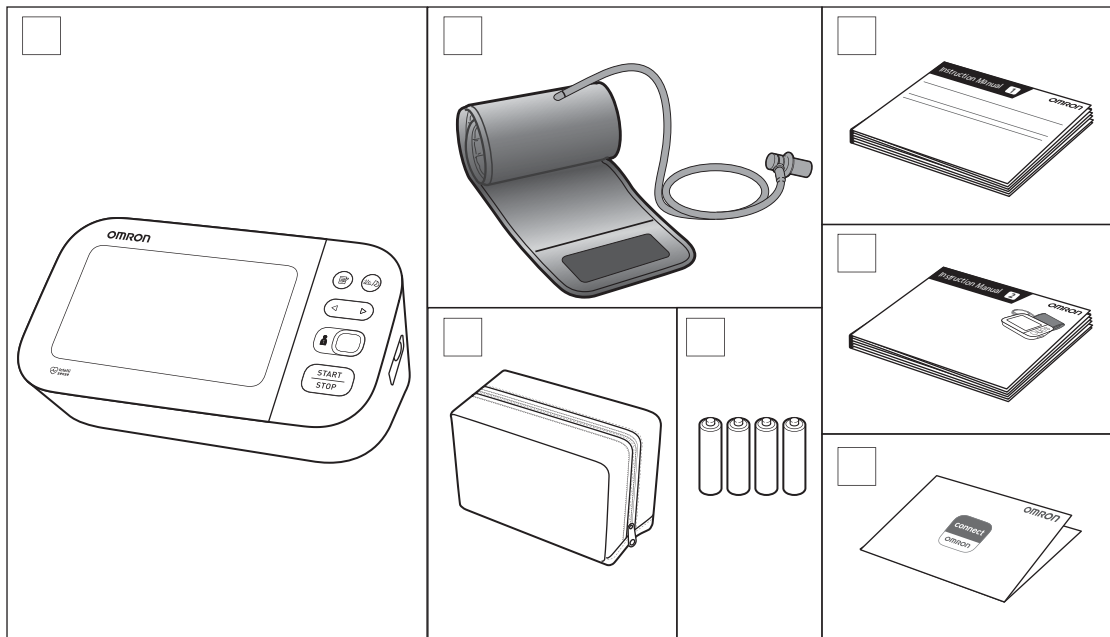
**FI** Pakkauksen sisältö

**SV** Förpackningens innehåll

**KZ** Қаптаманың құрамы

**UK** Комплект поставки

پیکج کا سامان **UR**



## 2 Preparing for a Measurement

**EL** Προετοιμασία για μέτρηση

**PT** Preparação de uma medição

**DA** Forberedelse af en måling

**FI** Valmistautuminen mittaukseen

**SV** Förbereda en mätning

**KZ** Әлшеуге дайындау

**UK** Підготовка до вимірювання тиску

**UR** پیمانہ کی تیاری

### 30 minutes before

**EL** 30 λεπτά πριν

**PT** 30 minutos antes

**DA** 30 minutter før

**FI** 30 minuuttia ennen

**SV** 30 minuter innan

**KZ** 30 минут бұрын

**UK** За 30 хвилин

**UR** 30 منٹ پہلے



### 5 minutes before: Relax and rest.

**EL** 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

**PT** 5 minutos antes: descontrair e repousar.

**DA** 5 minutter før: Slap af og hvil.

**FI** 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

**SV** 5 minuter innan: slappna av och vila.

**KZ** 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.

**UK** За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте

**UR** 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



### 3 Inserting Batteries

**EL** Τοποθέτηση μπαταριών

**PT** Inserção de pilhas

**DA** Isætning af batterier

**FI** Paristojen asentaminen

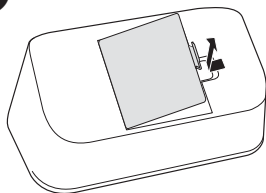
**SV** Sätta i batterierna

**KZ** Батарейларды салу

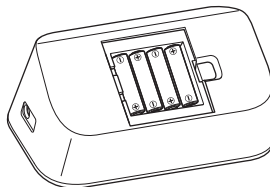
**UK** Вставлення елементів живлення

**UR** بیٹریاں ڈالنا

1



2



AA, 1.5V × 4

3



## 4 Setting Date and Time

**EL** Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

**PT** Acertar a data e hora

**DA** Indstilling af dato og klokkeslæt

**FI** Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

**SV** Ställa in datum och tid

**KZ** Күн мен уақытты орнату

**UK** Налаштування дати й часу

**UR** تاریخ اور وقت سیٹ کرنا

**Set year > month > day > hour > minute.**

**EL** Ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.

**PT** Acertar ano > mês > dia > hora > minuto.

**DA** Indstil år > måned > dag > time > minut.

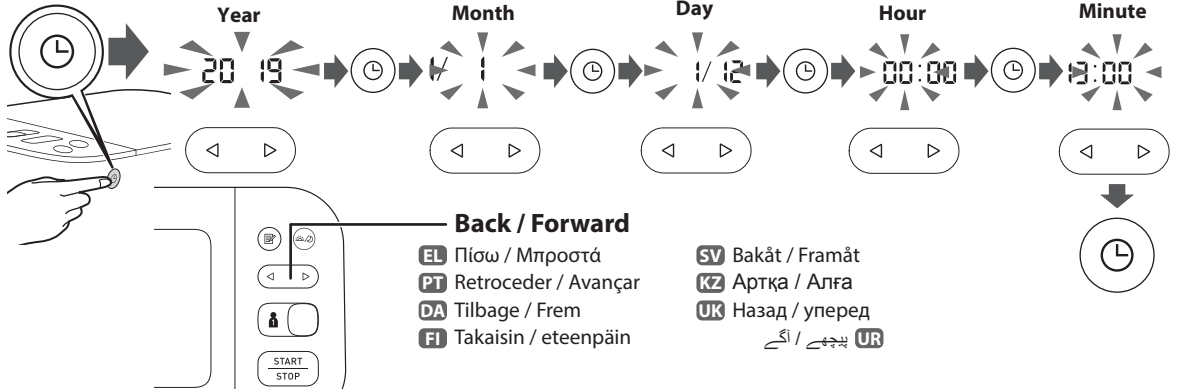
**FI** Aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunnit > minuutit.

**SV** Ställ in år > månad > dag > timme > minut.

**KZ** Жыл > ай > күн > сағат > минут параметрін орнатыңыз.

**UK** Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.

**UR** سال < مہینہ < دن < گھنٹہ < منٹ سیٹ کریں۔



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**EL** Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα **SV** Sätta på manschetten på vänster arm

**PT** Aplicação da braçadeira no braço esquerdo

**KZ** Манжетаны сол қолға тағу

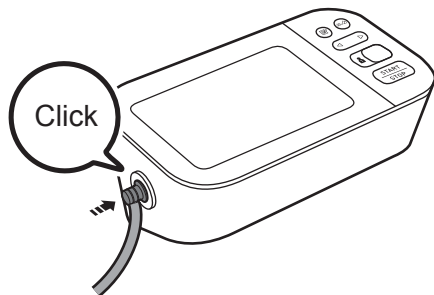
**DA** Påsætning af manchetten på venstre arm

**UK** Обгортання манжети навколо лівої руки

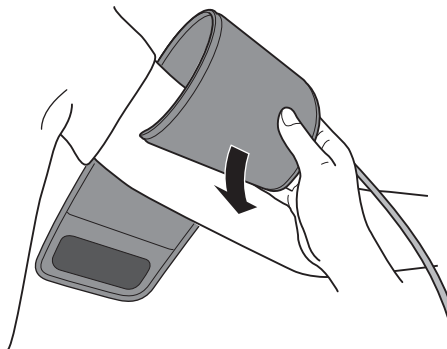
**FI** Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen

**UR** بائیں بازو پر کف لگانا

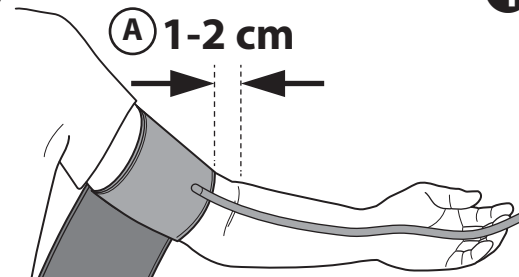
1



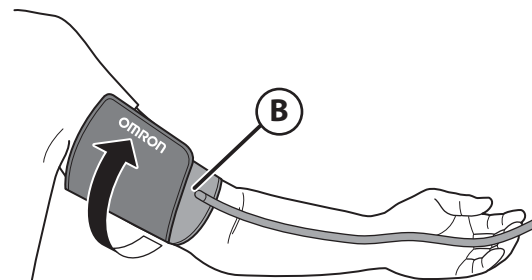
2



3



4



**A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

**EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.

**PT** O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.

**DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.

**FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kynnärtaipteen sisäpuolen yläpuolella.

**SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

**KZ** Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.

**UK** Край манжети з трубою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

**UR** کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کہنی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

**B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

**EL** Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

**PT** Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.

**DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vik manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

**FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.

**SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

**KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.

**UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

**UR** اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

**EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα

**PT** Se fizer as medições no braço direito, consulte:

**DA** Ved målinger på højre arm, se:

**FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue

**SV** Om du mäter på höger arm, se:

**KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:

**UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

**UR** دائیں بازو پر پیمائش لے رہے ہیں تو، یہ دیکھیں:



Instruction Manual 1  
2.3

## 6 Sitting Correctly

**EL** Σωστή στάση του σώματος

**PT** Como sentar-se corretamente

**DA** Sæt dig korrekt

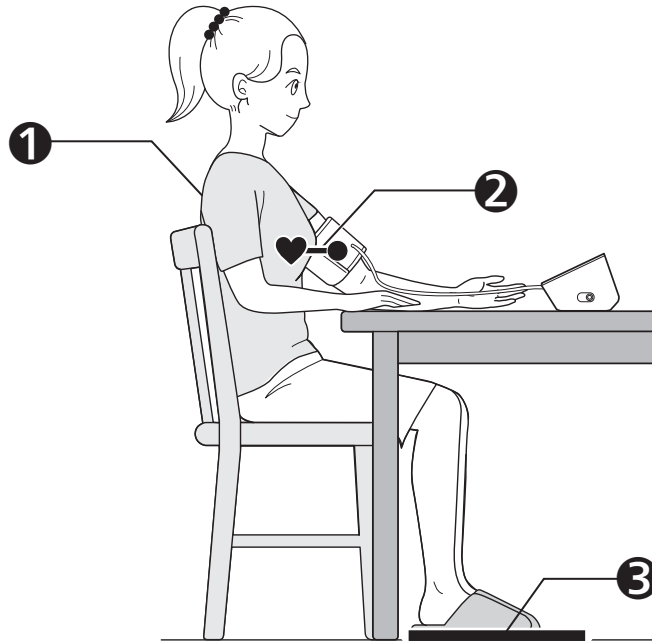
**FI** Istuminen oikein

**SV** Rätt sittställning

**KZ** Дұрыс отыру

**UK** Правильне сидіння

**UR** درست طریقے سے بیٹھنا



### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**EL** Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.

**PT** Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.

**DA** Sid behageligt med støtte til ryg og arm.

**FI** Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.

**SV** Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.

**KZ** Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.

**UK** Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

**UR** اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**EL** Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.

**PT** Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.

**DA** Placer manchetten i niveau med dit hjerte.

**FI** Aseta mansetti sydämen tasolle.

**SV** Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.

**KZ** Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.

**UK** Манжета на плече має бути на рівні серця.

**UR** بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**EL** Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.

**PT** Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.

**DA** Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.

**FI** Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.

**SV** Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.

**KZ** Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.

**UK** Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

**UR** پیروں کو چپٹا رکھیں ، ٹانگوں کو بے نقاب کریں ، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**EL** Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)

**PT** Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)

**DA** Valg af bruger-id (1 eller 2)

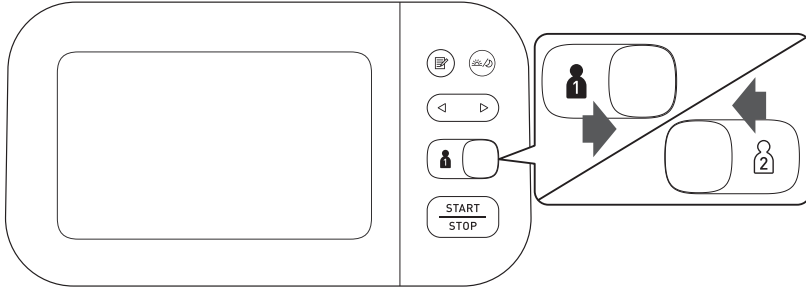
**FI** Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)

**SV** Välja användar-ID (1 eller 2)

**KZ** Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)

**UK** Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)

**UR** صارف آئی ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**EL** Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.

**PT** Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.

**DA** Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.

**FI** Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.

**SV** Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.

**KZ** Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.

**UK** Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.

**UR** صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔

## 8 Taking a Measurement

**EL** Λήψη μέτρησης

**PT** Realização de uma medição

**DA** Foretag en måling

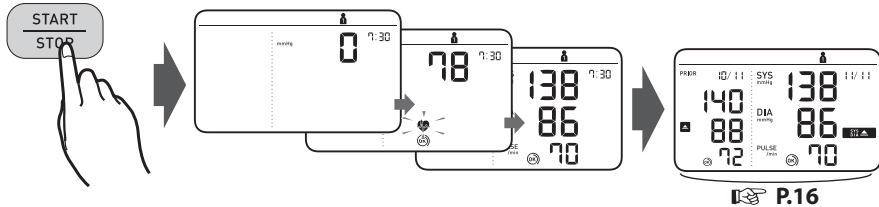
**FI** Mittauksen ottaminen

**SV** Göra en mätning

**KZ** Өлшеу жасау

**UK** Виконання вимірювання

پیمائش لینا **UR**



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**EL** Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.

**PT** Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente.

**DA** Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.

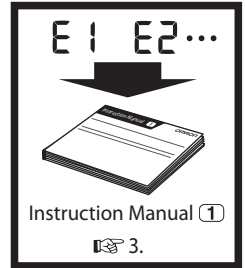
**FI** Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.

**SV** När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.

**KZ** [START/STOP] түймесі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады.

**UK** Кнопка [START/STOP] запускає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.

**UR** جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے ، تو پیمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔



## Taking a measurement in Afib mode

**EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία KM

**PT** Realização de uma medição no modo de fibrilhação auricular

**DA** Sådan foretages en måling i Afib-funktion

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" ( ) will appear.**

**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**

**EL** Στη λειτουργία KM, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο. Αν υπάρχει πιθανότητα κοιλιακής μαρμαρυγής (KM), εμφανίζεται το «σύμβολο ένδειξης KM» ( ). Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για KM. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα. Αν εμφανίζετε οποιοδήποτε σύμπτωμα, επικοινωνήστε με έναν ιατρό.

**PT** No modo de fibrilhação auricular, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média. Se houver a possibilidade de fibrilhação auricular (Afib), aparece o "símbolo do indicador de fibrilhação auricular" ( ). Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto. Se sentir algum sintoma, contacte um médico.

**DA** I Afib-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet. Ved potentiel atriefibrillen (Afib) vises "Afib-indikator symbolet" ( ). Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atriefibrillen. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet. Søg læge, hvis du bemærker nogen form for symptomer.

**FI** Mittauksen ottaminen Afib-tilassa

**SV** Göra en mätning i Afib-läge

**KZ** Əлшеуді Afib режимінде жасау

**UK** Вимірювання в режимі виявлення МП

Afib مؤدّ میں پیمائش لینا **UR**

**FI** Afib-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Jos eteisvärinän mahdollisuus on olemassa, näkyviin tulee eteisvärinän ilmaisimen symboli ( ). Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinälyödyös. Keskustelee löydöksestä lääkärin kanssa. Jos sinulla on oireita, ota yhteys lääketieteen ammattilaiseen.

**SV** I Afib-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet. Om det finns en risk för förmaksflimmer (Afib) kommer symbolen för Afib-indikator ( ) att visas. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på förmaksflimmer. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultatet. Om du har symtom ska du kontakta en läkare.

**KZ** Afib режимінде, монитор 3 үздіксіз көрсеткішті 30 секундтық аралықта автоматты түрде жасап, орташа мәнді көрсетеді. Егер жүрекше фибрилляциясының (Afib) ықтималдылығы болса, «Afib индикатор таңбасы» ( ) көрсетіледі. Бұл диагноз емес, бұл жай ғана Afib ықтимал нәтижесі. Нәтижелерді дәрігермен кеңесу қажет. Егер қандай да белгілер болса, дәрігерге хабарласыңыз.

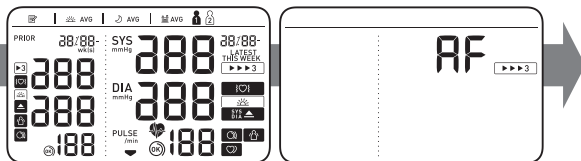
**UK** У режимі виявлення МП прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відобразить усереднене значення. Якщо існує ймовірність миготіння передсердя (МП), з'явиться позначка, що вказує на виявлення МП ( ). Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МП. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати. Якщо у вас з'явилися будь-які симптоми, зверніться до медичного працівника.

**UR** Afib مؤدّ میں، آپ کا مانیٹر 30 سیکنڈ کے وقفوں پر خود بخود 3 مسلسل ریتنگ لینا ہے اور اوسط ظاہر کرتا ہے۔ اتریل فائبریلیشن (Afib) کا امکان ہے، Afib اشارے کی علامت ( ) ظاہر ہوگی۔ یہ تشخیص نہیں ہے، یہ صرف Afib کے لئے ممکن تلاش ہے۔ نتائج پر گفتگو کے لئے آپ کو اپنے معالج سے رابطہ کرنا چاہئے۔ اگر آپ کو کسی علامت کا سامنا کرتا پڑ رہا ہے تو، طبی ماہر سے رابطہ کریں۔

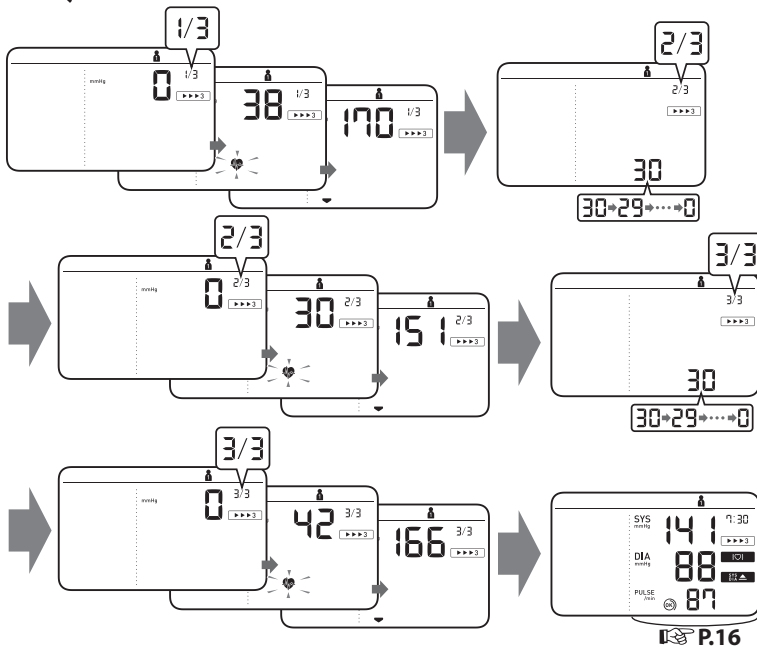
1

START  
STOP

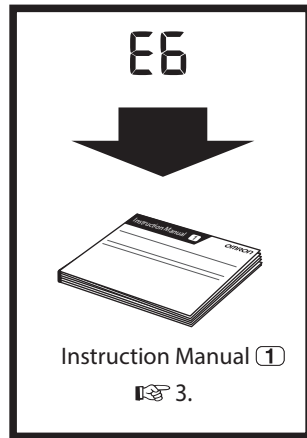
2 sec+



2



P.16



## Taking a measurement in guest mode

- EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλοι χρήστη  
**PT** Realização de uma medição no modo de convidado  
**DA** Sådan foretages en måling i gæstefunktion

**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

- EL** Η λειτουργία άλλοι χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύεται καμία μέτρηση στη μνήμη και η λειτουργία ΚΜ δεν είναι διαθέσιμη όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία άλλοι χρήστη.  
**PT** O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Nenhuma leitura é gravada na memória e o modo de fibrilhação auricular não está disponível quando o modo de convidado é selecionado.  
**DA** Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og Afib-funktion er ikke tilgængelig, når gæstefunktionen vælges.








- FI** Mittauksen ottaminen vierastilassa  
**SV** Göra en mätning i gästläge  
**KZ** Өлшеуді қонақ режимінде жасау  
**UK** Вимірювання в гостьовому режимі

گیسٹ موڈ میں پیمائش لینا **UR**

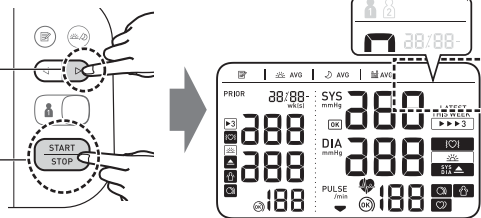
- FI** Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittausten tekemiseen muille henkilöille. Lukemia ei tallenneta muistiin eikä Afib-tila ole käytettävissä, kun vierastila on valittu.  
**SV** Gästläget kan användas för att göra en ensketa mätning för andra personer. Inga avläsningar lagras i minnet och Afib-läget är inte tillgängligt när gästläget är valt.  
**KZ** Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Қонақ режимі таңдалғанда, жадта көрсеткіштер сақталмайды және Afib режимі қолжетімді емес.  
**UK** Гостьовий режим використовується для одиночного вимірювання артеріального тиску у іншій особі. Якщо вибрати гостьовий режим, у пам'яті не зберігаються показання, а режим виявлення МП недоступний.

**UR** مہمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کی ایک پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ میموری میں کوئی ریڈنگ اسٹور نہیں کی جاتی ہے، اور جب گیسٹ موڈ منتخب ہوتا ہے تو Afib موڈ دستیاب نہیں ہوتا ہے۔

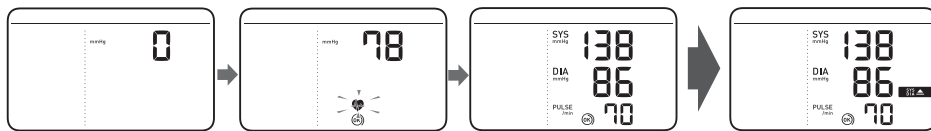
### 1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- EL** Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί , πατήστε το κουμπί [START/STOP].  
**PT** Mantenha premido o botão  ao mesmo tempo que prime o botão [START/STOP].  
**DA** Hold knappen  nede, og tryk på knappen [START/STOP].  
**FI** Pidä -painiketta painettuna ja paina samalla [START/STOP]-painiketta.  
**SV** Håll knappen  intryckt och tryck samtidigt på [START/STOP]-knappen.  
**KZ**  түймесін басып тұрып, [START/STOP] түймесін басыңыз.  
**UK** Утримуючи натиснутою кнопку , натисніть [START/STOP].

**UR**  بٹن کو دباؤ رکھے ہوئے [START/STOP] بٹن دبائیں۔



### 2



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**EL** Έλεγχος των μετρήσεων σε λειτουργία σύγκρισης

**PT** Verificar leituras no modo de comparação

**DA** Kontrol af målinger i sammenligningsfunktion

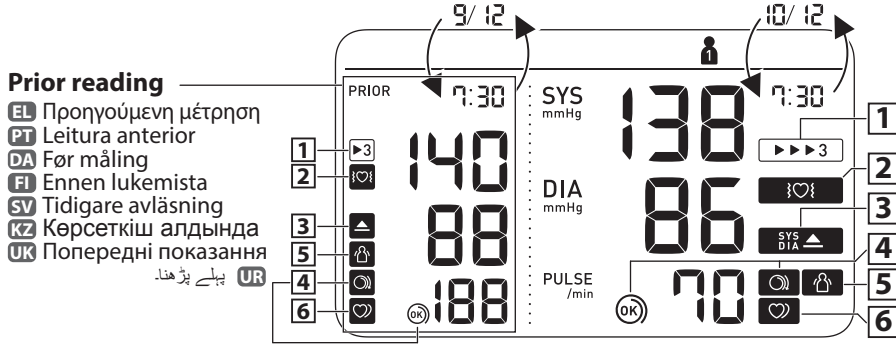
**FI** Lukemien tarkastelu vertailutilassa

**SV** Kontrollera avläsningar i jämförelseläge

**KZ** Көрсеткіштерді Салыстыру режимінде тексеру

**UK** Перегляд показань у режимі порівняння

**UR** موازنہ کے انداز میں پڑھنے کی جانچ پڑتال۔



### 1 Appears when the reading was taken in Afib mode.

**EL** Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία ΚΜ.

**PT** Aparece quando a leitura foi efetuada no modo de fibrilhação auricular.

**DA** Viser, når en måling er foretaget i Afib-funktion.

**FI** Tulee näkyviin, kun lukema on otettu Afib-tilassa.

**SV** Visas när avläsningen gjordes i Afib-läge.

**KZ** Көрсеткіш Afib режимінде жасалғанда көрсетіледі.

**UK** Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі виявлення МП.

**UR** جب پڑھنے کو Afib موڈ میں لیا گیا تو ظاہر ہوتا ہے

**2** **Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- EL** Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ\* κατά τη μέτρηση στη λειτουργία ΚΜ. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του ιατρού σας.
- PT** Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular\* durante a medição em modo de fibrilhação auricular. Se continuar a aparecer, recomendamos que consulte o seu médico e siga as suas indicações.
- DA** Vises, hvis der registreres potentiel atriefibrillen under målingen i Afib-funktion. Hvis symbolet fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge og følger dennes anvisninger.

**FI** Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä\* havaittiin Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana. Jos epäsuunnollisen sydänyritymin symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin ja noudattamaan lääkärin antamia ohjeita.

- SV** Visas om en risk för Afib\* upptäcktes under mätningen i Afib-läget. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med och följer anvisningarna från din läkare.
- KZ** Afib режиминің өлшеуі барысында Afib\* ықтималдылығы анықталса, көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесіп, нұсқауларын орындауды ұсынамыз.
- UK** Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань у режимі виявлення МП визначено ймовірність появи МП\*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, ми рекомендуємо проконсультуватися з лікарем і дотримуватися його вказівок.

**UR** Afib وضع کی پیمائش کے دوران اگر Afib\* کے امکان کا پتہ چلا تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو، ہم آپ کو مشورہ دیتے ہیں کہ اپنے معالج کی ہدایات سے مشورہ کریں اور ان پر عمل کریں۔

**3** **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\*\* or above.**



- EL** Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg\*\* ή περισσότερο.
- PT** Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg\*\* ou superior.
- DA** Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg\*\* eller derover.

**FI** Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg\*\* tai korkeampi.

- SV** Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg\*\* eller högre.
- KZ** Егер «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ.\*\* немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.
- UK** Символ з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.\*\* або вище.

**UR** ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg\*\* یا اس سے زیادہ ہے

**4** **Cuff is tight enough.**



- EL** Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
- PT** A braçadeira está bem apertada.
- DA** Manchetten er tilstrækkelig stram.
- FI** Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.
- SV** Manschetten sitter tillräckligt stramt.
- KZ** Манжета жеткілікті тығыз.
- UK** Манжету обгорнуто достатньо щільно.

**UR** کف کافی ٹائٹ ہے۔

**4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- EL** Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
- PT** Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
- DA** Sæt manchetten STRAMMERE på.
- FI** Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
- SV** Sätt på manschetten igen och DRÅ ÅT DEN MER.
- KZ** Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.
- UK** Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.

**UR** مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

5

## Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

**EL** Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.  
(Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνεύεται πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ.)

**PT** Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo. (A função de movimento do corpo é desativada quando a possibilidade de fibrilhação auricular ou batimento cardíaco irregular for detetada durante uma medição em modo de fibrilhação auricular.)

**DA** Visas, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanschetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen. (Kropsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis potentiel atrieflimren eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling i Afib-funktion).

**FI** Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2-3 minuuttia ja yritä uudelleen. (Kehon liikkumistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana.)

**SV** Visas när du rör dig under en mätning. Ta av armmanschetten, vänta 2-3 minuter och försök igen. (Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för Afib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning i Afib-läget.)

**KZ** Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2-3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз. (Аfib режимінің өлшеуі барысында Afib ықтималдылығы немесе тұрақсыз жүрек соғысы анықталғанда, дене қозғалысы функциясы ажыратылады.)

**UK** Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2-3 хвилини та спробуйте ще раз. (Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

**UR** اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دین، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوشش کریں۔ (جسم کی نقل و حرکت کا فعل اس وقت غیر فعال ہوجاتا ہے جب کسی Afib موڈ کی پیمائش کے دوران Afib یا فاسد دل کی دھڑکن کا امکان معلوم ہو۔)

6

## Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.



(It does not appear during a Afib mode measurement)

**EL** Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός\* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.  
(Δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ)

**PT** Aparece quando um ritmo irregular\* é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.  
(Não aparece durante uma medição em modo de fibrilhação auricular)

**DA** Visas, hvis en uregelmæssig rytme\* registreres under en måling. Hvis visningen fortsætter, anbefales det, at du søger læge. (Visningen forekommer ikke under en måling i Afib-funktion)

**FI** Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi\* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.  
(Se ei näy Afib-tilassa tehtävän mittauksen aikana.)

**SV** Visas när en oregelbunden rytm\* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare. (Den visas inte vid mätning i Afib-läge)

**KZ** Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс\* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесу ұсынылады.  
(Ол Afib режимінің өлшеуі барысында көрсетілмейді)

**UK** Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму\*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, рекомендується проконсультуватися з лікарем. (Не з'являється під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

**UR** پیمائش کے دوران جب ایک فاسد تال \* کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو ، اپنے ڈاکٹر سے مشورہ کرنے کی سفارش کی جاتی ہے۔ (لگتا نہیں ہے کہ یہ کسی Afib موڈ کی پیمائش کے دوران ہے)

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

- EL** \* Ως ΚΜ και ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25 % λιγότερος ή κατά 25 % περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πλεοσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση. Η διαφορά μεταξύ της λειτουργίας ένδειξης ΚΜ και της λειτουργίας ακανόνιστου καρδιακού παλμού είναι:  
Λειτουργία ένδειξης ΚΜ: ανιχνεύει την πιθανότητα ΚΜ με 3 διαδοχικές μετρήσεις.  
Λειτουργία ακανόνιστου καρδιακού παλμού: ανιχνεύει τον ακανόνιστο καρδιακό παλμό, συμπεριλαμβανομένης της ΚΜ, με 1 μέτρηση.
- PT** \* A fibrilhação auricular e um ritmo de batimento cardíaco irregular são definidos como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial. A diferença entre a função de indicador de fibrilhação auricular e a função de indicador de batimento cardíaco irregular é a seguinte:  
Função de indicador de fibrilhação auricular: deteta a possibilidade de fibrilhação auricular em 3 medições.  
Função de batimento cardíaco irregular: deteta um batimento cardíaco irregular incluindo fibrilhação auricular em 1 medição.
- DA** \* Atriefimren og en uregelmæssig hjerterytme defineres som en rytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige rytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket. Forskellen mellem funktionen Afib-indikator og funktionen uregelmæssig hjerterytme er: funktionen Afib-indikator: registrerer mulig atriefimren under 3 gange måling.  
Funktionen uregelmæssig hjerterytme: registrerer uregelmæssig hjerterytme inkl. atriefimren i 1 måling.
- FI** \* Eteisvärinällä ja epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa havaittuun keskimääräiseen sydämenrytmiin. Afib-ilmaisintoiminnon ja epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminnon välinen ero: Afib-ilmaisintoiminto havaitsee mahdollisen eteisvärinän kolminkertaisessa mittauksessa.  
Epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminto havaitsee epäsäännöllisen sydämen sykkeen eteisvärinä mukaan lukien yhdessä mittauksessa.
- SV** \* Afib och oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket. Skillnaden mellan funktionen Afib-indikator och funktionen för oregelbundna hjärtrytm är:  
Funktionen Afib-indikator: detekterar risken för Afib vid mätning 3 gånger.  
Funktionen för oregelbundna hjärtrytm: detekterar oregelbundna hjärtslag inklusive Afib vid 1 mätning.
- KZ** \* Afib және тұрақсыз жүрек соғысы монитор қан қысымын өлшеп жатқан кезде анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады. Afib индикатор функциясы мен тұрақсыз жүрек соғысы функциясының арасындағы айырмашылық:  
Afib индикатор функциясы: Afib ықтималдылығын 3 реттік өлшеуде анықтайды.  
Тұрақсыз жүрек соғысы функциясы: Afib ықтималдылығын қоса, тұрақсыз жүрек соғысын 1 өлшеуде анықтайды.
- UK** \* МП і порушення ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску. Ось різниця між функціями виявлення МП і виявлення нерегулярного серцебиття:  
– Функція виявлення МП визначає ймовірність появи МП протягом трьох вимірювань.  
– Функція виявлення нерегулярного серцебиття визначає нерегулярне серцебиття, включно з МП, протягом 1 вимірювання.

**UR** \* Afib اور دل کی بے قابو دھڑ کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو پتہ چلنے والے اوسط تال سے 25% کم یا 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا مانیٹر بلڈ پریشر کی پیمائش کر رہا ہو۔ Afib اشارے کی تقریب اور دل کی دھڑکنوں کی غیر منظم تقریب کے درمیان فرق یہ ہے: Afib اشارے کی تقریب: 3 بار کی پیمائش میں عیب امکان کا پتہ لگاتا ہے۔ بے قاعدہ دل کی دھڑکن کا فنکشن: 1 پیمائش میں Afib سمیت فاسد دل کی دھڑکن کا پتہ لگاتا ہے۔

## \*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- EL** \*\* Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.
- PT** \*\* A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.
- DA** \*\* Blodtrykdefinitionen er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.
- FI** \*\* Korkean verenpaineen määrittys perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.
- SV** \*\* Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.
- KZ** \*\* Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.
- UK** \*\* Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.

**UR** \*\* باتي بلڈ پریشر کی تعریف ESH/ESC 2018 رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

### Error messages or other problems? Refer to:

E 1

**EL** Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα;  
Ανατρέξτε στο:

E 2

**PT** Mensagens de erro ou outros problemas?  
Consulte:

•

**DA** Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

•

**FI** Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

**SV** Felmeddelanden eller andra problem? Se:

**KZ** Қате туралы хабарлар немесе басқа  
проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:

**UK** Повідомлення про помилки або інші  
проблеми? Див.:

**UR** غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیتے ہیں:



Instruction Manual ①

3.

## 10 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης  
**PT** Utilização das funções de memória  
**DA** Brug af hukommelsesfunktioner  
**FI** Muistitoimintojen käyttö

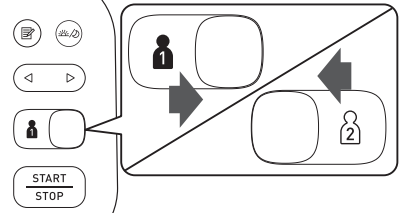
- SV** Använda minnesfunktioner  
**KZ** Жад функцияларын пайдалану  
**UK** Використання функцій пам'яті

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

### Before using memory functions, select your user ID.

- EL** Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.  
**PT** Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.  
**DA** Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.  
**FI** Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnukseksi.  
**SV** Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.  
**KZ** Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз.  
**UK** Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔



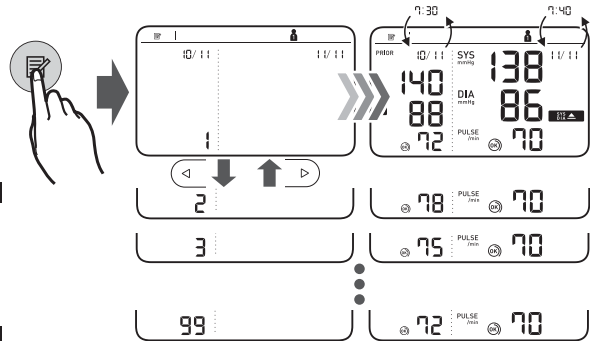
### 10.1 Readings Stored in Memory

- EL** Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη  
**PT** Leituras guardadas na memória  
**DA** Målinger, der er gemt i hukommelsen  
**FI** Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu  
**SV** Avläsningar lagrade i minnet  
**KZ** Жадта сақтаулы көрсеткіштер  
**UK** Показання, що зберігаються в пам'яті

#### Stores up to 100 readings.

- EL** Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.  
**PT** Guarda até 100 leituras.  
**DA** Gemmer op til 100 målinger.  
**FI** Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.

- UR** میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز  
**SV** Lagrar upp till 100 avläsningar.  
**KZ** 100 көрсеткішке дейін сақтайды.  
**UK** У пам'яті зберігається до 100 показань.  
**UR** 100 ریڈنگز تک اسٹور کرتا ہے



## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

**EL** Εβδομαδιαίες μέσες τιμές πρωινών/βραδινών μετρήσεων

**PT** Médias semanais da manhã/noite

**DA** Ugentlig gennemsnit for morgen/aften

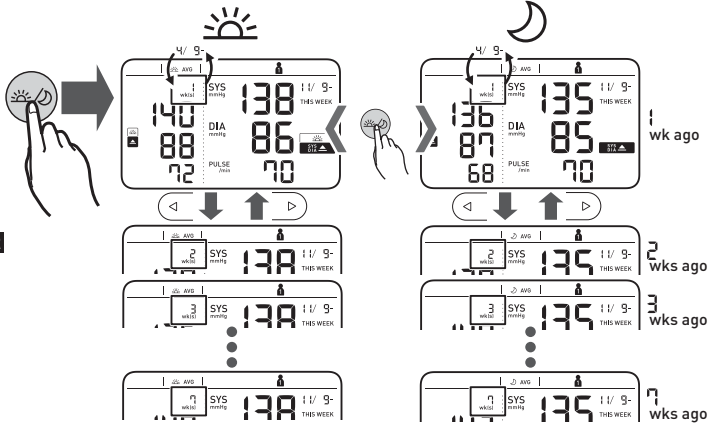
**FI** Viikon aamu-/iltakesiarvot

**SV** Veckomedelvärderna för morgon och kväll

**KZ** Таңғы/кешкі апталық орташа мәндер

**UK** Ранкові/вечірні середні значення за тиждень

UR صبح / شام کا ہفتہ وار اوسط



**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/ or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

**EL** Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.

**PT** Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg ou superior na média semanal da manhã.

**DA** Viser, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegennemsnittet for morgenen.

**FI** Tullee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukeskiarvossa.

**SV** Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärdet för morgon.

**KZ** Егер таңғы апталық орташа мәндерде «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ. немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.

**UK** Символ з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg یا اس سے زیادہ ہے

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.**

**EL** Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών ①.

**PT** Para saber como calcular médias semanais, consulte a secção 10 do Manual de instruções ①.

**DA** Se afsnit 10 i brugervejledningen vedrørende beregning af ugegennemsnit ①.

**FI** Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen ① kohdassa 10.

**SV** För att veta hur man beräknar veckomedelvärderna, se avsnitt 10 i bruksanvisningen ①.

**KZ** Апталық орташа мәндерді есептеу әдісі туралы білу үшін ① пайдалану нұсқаулығының 10-бөлімін қараңыз.

**UK** Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 керівництва з експлуатації ①.

UR ہفتہ وار اوسط کا حساب کتاب کرنے کا طریقہ جاننے کے لئے، ہدایت نامہ کے سیکشن 10 دیکھیں ①

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

**EL** Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών

**PT** Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos

**DA** Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter

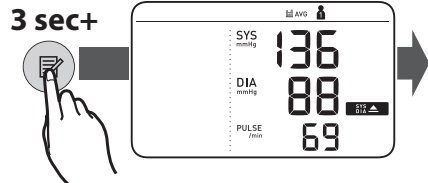
**FI** 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo

**SV** Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall

**KZ** 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні

**UK** Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин

**UR** دس 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگ کی اوسط



### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

**EL** Διαγραφή όλων των μετρήσεων για 1 χρήστη

**PT** Eliminação de todas as leituras de 1 utilizador

**DA** Sletning af alle målinger for 1 bruger

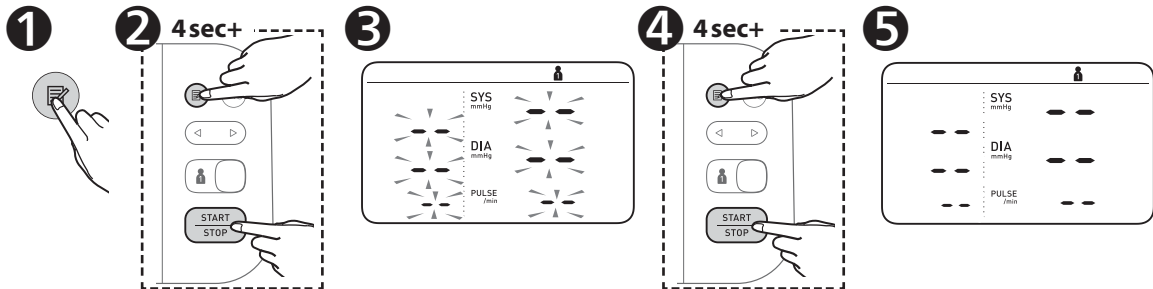
**FI** Yhden käyttäjän kaikkien lukemien poistaminen

**SV** Radera alla avläsningar för 1 användare

**KZ** 1 пайдаланушыға арналған барлық көрсеткішті жою

**UK** Видалення всіх показань для 1 користувача

**UR** ایک صارف کے لئے تمام ریڈنگز کو حذف کرنا



## 11 Other Settings

**EL** Άλλες ρυθμίσεις

**PT** Outras definições

**DA** Andre indstillinger

**FI** Muut asetukset

**SV** Övriga inställningar

**KZ** Басқа параметрлер

**UK** Інші налаштування

دوسرى ترتیبات **UR**

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**EL** Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

**PT** Restauração das predefinições

**DA** Gendannelse af standardindstillingerne

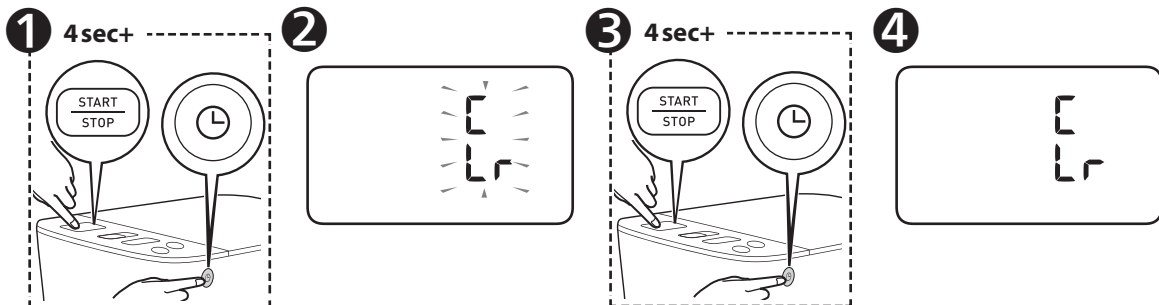
**FI** Oletusasetusten palauttaminen

**SV** Återställa till standardinställningarna

**KZ** Өдөпкі параметрлерді қалпына келтіру

**UK** Повернення до налаштувань за замовчуванням

ڈیفالٹ ترتیبات میں بحال کرنا **UR**



## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**EL** Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:

Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.

**PT** Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:

Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.

**DA** Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:

Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.

**FI** Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:

Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.

**SV** Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:

När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

**KZ** Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мәнінен жоғары болса:

Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30–40 мм сын. бағ. Мәнінен жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.

**UK** Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:

– Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.

**UR** اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو:

بازو کا کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، جی کہ مانیٹر آپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایچ جی زائد تک پھول جائے۔

## 12 Optional Medical Accessories

**EL** Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα

**PT** Acessórios médicos opcionais

**DA** Valgfrit medicinsk tilbehør

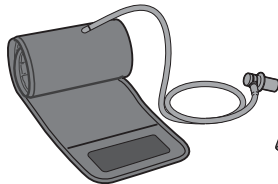
**FI** Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet

**SV** Valfria medicinska tillbehör

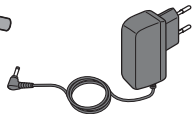
**KZ** Қосымша медициналық аксессуарлар

**UK** Додаткове медичне приладдя

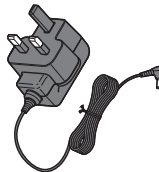
**UR** اختیاری طبی سازو سامان



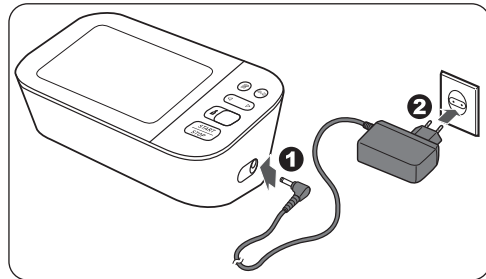
**Arm Cuff**  
**(HEM-FL31)**  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
**(HHP-CM01)**



**(HHP-BFH01)**



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**EL** Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

**PT** Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

**DA** Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

**FI** Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

**SV** Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

**KZ** Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.

**UK** Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

بوانی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ اینز پلگ اختیاری کف پر لاگو ہوسکتا ہے۔ **UR**

### 13 Other Optional Parts

**EL** Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα

**PT** Outras peças opcionais

**DA** Andet ekstraudstyr

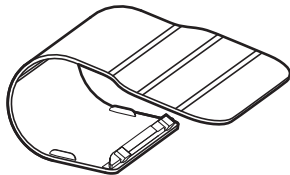
**FI** Muut valinnaiset osat

**SV** Andra tillvalsdelar

**KZ** Басқа қосалқы бөлшектер


**UK** Інші додаткові частини

دیگر اختیاری حصے **UR**



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**

**<https://www.omron-healthcare.com/>**

 Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja Tillverkare	Өндіруші Виробник تخلقى كاز	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC REP</b> EU-representative	Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE EU-representant EU-edustaja	EU-representant ЕО-дағы өкілдігі Представник у ЕС Өмтөндөгү	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpium 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a>
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na EU	Importør i EU EU-maahantuoja EU-importör	Өз өлдеріне импорттаушы Импортёр в ЕС Өз кабарамд кендө	
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produktionsenhet	Өндірістік бөлімшесі Виробничі потужності تخلقى سېولت	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Өуагтркёс Filiais Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Филиалдары Дочірні компанії ذیلی کمپنیاں	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Құрама Корольдіктегі импорттер және Құрама Корольдіктегі жауапты тұлға Імпортёр у Великій Британіі та відповідальна особа у Великій Британіі برطانیہ اور برطانیہ میں درآمد کنندہ نمہ دار شخص	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>	
	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>		
	<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> <a href="http://www.omron-healthcare.com/distributors">www.omron-healthcare.com/distributors</a>		

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fabricado no Vietnam / Valmistettu Vietnami / Tillverkad i Vietnam /  
Вьетнамда жасалган / Зроблено у В'єтнамі / ویتنامی مصنوعات

Issue Date:  
Ημερομηνία έκδοσης:  
Data de ediçāo:  
Udstedelsesdato: 2022-06-16  
Julkaisupäivä:  
Utgivningsdatum:  
Шығарылған күні:  
Дата випуску:  
جاری کرنے کی تاریخ:

IM2-HEM-7360-E-E1-06-01/2022